

POLONIA

HUNGRÍA

RDA

CHECOSLOVAQUIA

BULGARIA

RUMANIA



LA  
CORTINA  
FINAL

# LA CORTINA FINAL



Proyecto cofinanciado  
por el Ministerio  
de Relaciones Exteriores  
de la República de Polonia

Concepto:  
ZBIGNIEW GLUZA

Jefe de redacción:  
PIOTR GŁOGOWSKI

Redactora adjunta:  
AGNIESZKA DĘBSKA

Traducción:  
ANNA HUSARSKA

Cooperación científica:  
BARTOSZ KALISKI

Coordinación de esta edición:  
ŁUKASZ BERTRAM

Consultantes de textos:  
MAŁGORZATA KUDOSZ, MATEUSZ SIDOR

Consultante de iconografía:  
EWA SULARZ

Cooperación iconográfica:  
JOANNA ŁUBA

Diseño gráfico:  
DANUTA BŁAHUT-BIEGAŃSKA

Preparación de imágenes:  
PIOTR JANECZEK, PIOTR SUWIŃSKI

Tipografía:  
TANDEM STUDIO

Esta publicación está bajo una licencia  
de Creative Commons: Atribución -No comercial-No derivadas  
3.0 Polonia (CC-BY-NC-ND). Información sobre la licencia:  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/>

Foto de la portada: Varsovia, 17 de noviembre 1989. La demolición  
de la estatua de Félix Dzerzhinski, fundador de la policía política  
soviética – ChK, o Comisión Extraordinaria (más adelante el NKVD).  
*Foto: Jarosław Stachowicz / FORUM*

Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores.  
El contenido de esta publicación no expresa necesariamente  
la posición oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores.

FUNDACIÓN CENTRO KARTA  
ul. Narbutta 29, 02-536 Varsovia  
+ 48 22 848-07-12, E-mail: [ok@karta.org.pl](mailto:ok@karta.org.pl)  
[www.karta.org.pl](http://www.karta.org.pl)

Impreso por: READ ME Łódź

Varsovia 2014  
Primera edición  
978-83-64476-11-2

# EL DETONANTE

## P O L A C O

Zbigniew Gluz a

**E**l año 1989, al este de la “cortina de hierro” Europa se convirtió en escenario de una experiencia inédita. Como un hecho sin precedente en la historia, en un período de tiempo relativamente corto muchas naciones tuvieron la oportunidad de cambiar su destino.

El año 1989 tuvo un ritmo muy intenso, porque parecía que toda la revuelta liberadora de Europa Centro-oriental tuviese que ocurrir en este período de tiempo. En enero de aquel año los atisbos de cambios en el sistema eran apenas perceptibles. Para diciembre la independencia ya era una realidad para Polonia, Hungría y Checoslovaquia; en la República Democrática Alemana, Bulgaria, Rumania y en las repúblicas bálticas de la Unión Soviética hubo serias esperanzas de cambio.

Las dos mitades de aquel año tuvieron una dinámica muy distinta. La primera mitad fue la etapa final del régimen comunista, en la que aún estaban presentes la arrogancia y la brutalidad del régimen (como ocurrió en la RDA, Checoslovaquia o la Georgia soviética), la catástrofe económica, la apatía social y el sentimiento generalizado de desesperanza. La necesidad de cambios ya era evidente, pero los comunistas aún podían reprimir. La segunda mitad de ese año trajo una avalancha progresiva de acciones de grupos particulares orientadas a la independencia. La ruptura se dio entre ambas.

En la primavera se encuentran los dos grupos hasta entonces adversarios. Las autoridades ya no son capaces de manejar la crisis del Estado, por lo que permiten a las élites de la oposición tener una voz pública. La oposición aprovecha para rebasar cuidadosamente los límites del acuerdo factible, abriendo la posibilidad de forzar un cambio real. En junio ya está claro que el acuerdo negociado no es sólo un cambio superficial, significa mover las bases mismas del sistema político, y los comunistas no reaccionan con su habitual agresión defensiva. La sociedad polaca, después de una larga parálisis impuesta por las autoridades, recibe los cambios con desconfianza. Las victorias de las siguientes naciones ya son acogidas con mayor regocijo.

Ese año es una carrera de relevos para estas sociedades. Sin consultas directas, sin que se llamen a la acción y sin que coordinen las fechas – la posta va pasando de un pueblo a otro. La primavera fue de los polacos, el verano de los húngaros y de la cadena báltica, el otoño de los alemanes, checos, eslovacos y búlgaros. En los primeros días del invierno también los rumanos sintieron el cambio.

El 4 de junio de 1989, día de la particular victoria de una sociedad europea – la sociedad polaca – sobre el régimen comunista, los estudiantes rebeldes chinos fueron masacrados en la Plaza de la Puerta de la Paz Celestial en Pekín. Allí los comunistas no dudaron en cometer un crimen y todavía están en el poder. En los países democratizados, aceptados más adelante en la Unión Europea, el regreso al comunismo después de 25 años parecía imposible.

Si todos en Europa viviesen como nosotros, en un mundo estable y democrático, el retorno al momento vivido un cuarto de siglo antes no sería tan crucial. Sin embargo lo sucedido en Ucrania el año 2014 nos recuerda que después del año 1989 no cambió toda Europa, la frontera que la separa sólo se desplazó hacia el Este.

# L A D É C A D A A N T E R I O R

**Bartosz Kaliski**

**A**l final de los años setenta nada indicaba que el bloque soviético tendría menos de una década de vida. Aún en diciembre de 1979, convencido de su fuerza imperial, el Kremlin envió su ejército a Afganistán.

En Polonia desde el año 1976 la oposición democrática era cada vez más fuerte, tanto la clandestina que formuló los principales objetivos de la sociedad (la Entente Independentista Polaca), como la abierta que organizó círculos y movimientos sociales (el Comité de Autodefensa Social “KOR” o el Movimiento de Defensa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano). Hasta fines de los años setenta se adoptaron los principales programas de acción por la democracia y la independencia.

Cuando en junio de 1979 el Papa polaco Juan Pablo II llegó en peregrinaje a Polonia fue recibido por millones de personas, que descubrieron su capacidad de auto-organización fuera del poder comunista. Las palabras del Santo Padre en Varsovia “Que descienda el Espíritu santo y renueve la faz de la tierra. De esta tierra.” fueron recibidas no como un llamamiento, sino como un anuncio.

En aquel momento los intelectuales checoslovacos perdieron las esperanzas que habían nacido con la firma de su país del Acta final de la Conferencia sobre la Seguridad y Cooperación en Europa. El líder del partido comunista Gustáv Husák no estaba dispuesto a ningún diálogo. Los principales signatarios de la declaración de la oposición, la Charta 77, así como los activistas del Comité de defensa de los Injustamente Perseguidos (VONS) fueron condenados a penas de prisión (entre otros el dramaturgo Václav Havel) o forzados al exilio.

En Rumania el régimen nacional-comunista incrementó la represión. La Seguridad del Estado creció monstruosamente, se desarrollaba el culto al líder del Estado y del partido – Nicolae Ceaușescu. Los que se revelaban eran enviados a hospitales psiquiátricos o forzados al exilio. En 1979 los iniciadores del Sindicato Libre de los Trabajadores en Rumania (SLOMR) fueron detenidos y condenados a varios años de prisión

En Hungría el descontento de los círculos intelectuales con la política gubernamental tomó una forma organizada – la solidaridad con la Charta 77 fue abiertamente expresada, hubo contactos con el Comité KSS “KOR” [polaco], se creó el movimiento editorial independiente. En 1979 se fundó el Fondo de Ayuda a los Pobres (SZETA), de oposición evidente.

En Bulgaria la manifestación de oposición más importante de aquel entonces fue la Charta búlgara 77. Este y otros actos de protesta provocaron la represión de la Seguridad del Estado, e incluso asesinatos.

La característica de la oposición en la República Democrática Alemana fue su nexo estrecho con las iglesias protestantes, que daban asilo a la juventud rebelde. El movimiento pacifista fue particularmente popular; su objetivo era introducir el servicio militar alternativo (civil), así como iniciativas pro-ecológicas. El verano de 1980, impotentes frente a la ola de huelgas, los comunistas polacos empezaron a negociar con los líderes de los obreros del litoral, y al final aceptaron la demanda principal: la creación de un sindicato independiente. Creado en septiembre de 1980 “Solidaridad” era un sindicato de varios millones, se volvió un

movimiento social que representaba las aspiraciones demócratas polacas. Durante su primer año de existencia (1980-1981) Polonia vivió la libertad hasta entonces imposible en el bloque soviético. Esta rebeldía fue acompañada todo el tiempo por las amenazas soviéticas. En diciembre de 1980, debido a una acción muy firme de la diplomacia norteamericana, la orden de intervención fue cancelada. En marzo de 1981, cuando "Solidaridad" fue capaz de paralizar totalmente el país con una huelga general, los soviéticos otra vez usaron amenazas militares. Pero a principios de diciembre, cuando el general Wojciech Jaruzelski estaba por disolver a "Solidaridad", el Kremlin negó las garantías militares si la acción "interna" fracasaba.

El imponer el 13 de diciembre de 1981 la ley marcial, el detener en campo de internamiento a miles de opositores, el congelar la transición democrática – sirvió para revelar la debilidad de los comunistas que sólo sabían usar la fuerza contra la sociedad. "Solidaridad" fue declarada ilegal, pero miles de personas se unieron a la oposición clandestina. Las sociedades democráticas del Occidente apoyaban a este movimiento independiente y clandestino. El líder de "Solidaridad", Lech Wałęsa, Premio Nobel de la Paz en 1983 fue el vocero de las aspiraciones polacas. En respuesta al "peligro" que representaba "Solidaridad" para el sistema, los países del bloque socialista agudizaron su política interior, fueron más brutales con sus opositores. Pero a mediados de los ochenta, comenzaron a verse señales de deshielo en Moscú.

Después de la amnistía de septiembre de 1986, las autoridades polacas cesaron las detenciones por razones políticas. "Solidaridad" empezó a reconstruir sus estructuras abiertas (no clandestinas). Las huelgas de la primavera y verano de 1988 hicieron comprender a las autoridades que el estancamiento social y económico comenzaba a poner en peligro las bases mismas del sistema. Los comunistas comenzaron a mostrarse dispuestos al diálogo. El incentivo para ello fueron los cambios en la URSS (*glasnost, perestroika*) – rechazados por las autoridades en RDA, criticados por Ceaușescu o tratados con mucha reserva en Bulgaria.

La oposición polaca, organizada desde diciembre de 1988 en el Comité Cívico liderado por Lech Wałęsa, con Tadeusz Mazowiecki y Bronisław Geremek, decidió emprender conversaciones serias con el ala reformadora del partido comunista y darle de esta manera un apoyo cauto. Con la mediación de la iglesia católica se empezó a preparar la Mesa Redonda. Por el lado del régimen los partidarios del diálogo eran justamente aquellos que antes atacaban a la sociedad – los generales Wojciech Jaruzelski y Czesław Kiszczak (ministro del interior).

En otros países hubieron cambios también. A fines de 1987 Gustáv Husák renunció al cargo más importante en el partido checoslovaco; el país empezó a hervir, las iniciativas independientes y los actos de protesta se multiplicaban, pero el régimen seguía reprimiendo. En Hungría empezaron las discusiones sobre la salida del estancamiento económico; cuando en mayo de 1988 renunció el líder del partido comunista János Kádár, empezaron las reformas del mercado, abriendo el país a las inversiones occidentales.

El año 1988 terminó con el sentimiento de que el sistema se debilitaba en la parte de Europa dominada por el comunismo.

P O L O N I A

**En Polonia tardó 10 años, en Hungría  
10 meses, en la RDA 10 semanas;  
en Checoslovaquia, tal vez tarde 10 días...**

**Timothy Garton Ash**, hablando con Václav Havel  
el 23 de noviembre de 1989 en el teatro Linterna Mágica, en Praga



Gdańsk, 3 de junio. La caravana de autos organizada por "Solidaridad" antes de las elecciones parlamentarias. Foto: Jan Juchiewicz / Centro KARTA

**El presidente del Consejo de Estado, general Wojciech Jaruzelski, en su mensaje de Año Nuevo:**

*El año 1989 traerá sin duda cambios importantes para Polonia. ¿Qué es entonces lo que puedo desear en este inicio? Todos hagamos lo posible para que el año venidero se abran para Polonia nuevos, vastos horizontes. Que los cambios internos fortalezcan la tranquilidad en el país, aseguren la paz social, creen bases sólidas para una reconciliación nacional.*

*Que éstos sean una contribución real y duradera para la reconstrucción y el renacimiento del socialismo, y para el proceso de distensión en Europa. [20]*

#### 4 DE ENERO

– El día del 7º aniversario de la disolución por las autoridades de la Unión Independiente de Estudiantes se celebra en Katowice una manifestación ilegal de la juventud universitaria. Los participantes gritan la consigna: “Ministro Kiszczak, queremos actuar abiertamente”. La policía interviene haciendo varias detenciones.

Las manifestaciones de estudiantes realizadas en varias ciudades demandando la legalización de la Unión – versión estudiantil de “Solidaridad” – disuelta durante la ley marcial, duraron otras dos semanas.



Varsovia, enero. El comercio callejero de ropa.

Foto: Bernard Bisson / SYGMA/CORBIS/Fotochannels

#### 6 DE ENERO

– **URSS.** El viceministro de relaciones exteriores, Yuri Vorontsov confirma durante el encuentro con la delegación de guerrilleros afganos, el compromiso de que las tropas soviéticas serán retiradas de Afganistán antes del 15 de febrero 1989.

#### 10 DE ENERO

– **URSS.** En Vilna se celebra un mitin de oposición organizado por la clandestina Liga de la Libertad de Lituania y el Partido Democrático de orientación anticomunista. Una multitud de 50 mil personas demanda la independencia de Lituania. Las autoridades no intervienen.



## 6 DE ENERO

– En Varsovia se celebra un encuentro entre el miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco (POUP, o sea el partido comunista) Stanisław Ciosek, el asesor de “Solidaridad” Tadeusz Mazowiecki y el director de la Oficina de Prensa del Episcopado Polaco, padre Alojzy Orszulik. El tema de conversación se centra en la posibilidad de introducir cambios al régimen en Polonia y la re-legalización de “Solidaridad”.

Las mismas personas se encuentran cada dos días durante todo el mes de enero. El padre Orszulik anota: “Mazowiecki y yo hemos constatado, que la decisión del Pleno (del Comité Central del POUP) en lo que se refiere a ‘Solidaridad’ debe ser formulada de tal manera que sea aceptable no sólo para el aparato (del partido) sino también para la sociedad, porque de otra manera no constituirá una apertura (...) De las condiciones de la legalización discutiremos más adelante”.



Grafiti de la Federación de la Juventud Combatiente



Un “sello” clandestino con la imagen del general Jaruzelski. De la colección del Centro KARTA

### **De Los deseos de Año Nuevo de un intelectual de la Polonia comunista publicados en la revista clandestina “Opinia Białostocka” (Opinión de Białystok):**

*¿Qué es entonces lo que nosotros, los intelectuales de la Polonia comunista, nos deseamos para este nuevo año de 1989? Una Polonia libre e independiente de la dictadura de Moscú y del POUP. [...] El reconocimiento del aporte de los intelectuales polacos a la reconstrucción y las reformas. La medicina necesaria para combatir la “pulmonía ideológica”. Los televisores en color y la televisión accesible no sólo a la propaganda roja. Un salario para los intelectuales que permita comprarse por lo menos 500 platos de bigos (plato polaco de col y salchicha), para tener fuerzas suficientes para combatir por la Polonia independiente. No es mucho. Białystok, invierno [33]*

## 11 DE ENERO

– **HUNGRÍA.** El Parlamento promulga las leyes sobre la libertad de manifestación, de expresión y de asociación. Las leyes hacen posible organizar manifestaciones y fundar partidos políticos no-comunistas, pero sin precisar cómo pueden ser registrados. No está permitido celebrar manifestaciones en los alrededores del Parlamento.

DOŚĆ  
CZERWONEGO TERRORU  
NYS

Eslogan "Basta de terror rojo" de la Unión Independiente de Estudiantes de Cracovia



"Me gustaría pero no me atrevo!" Dibujo de Tomasz Rzesutek. De la colección del Museo de Caricatura

### 18 DE ENERO

– A pesar de las protestas de algunos de sus miembros, el Pleno del Comité Central del POUP decide la re-legalización de "Solidaridad". Así fue cumplida la condición puesta por la oposición para empezar a negociar. El Comité Central del partido opinó: "En la Mesa Redonda se deben definir las formas de una entente nacional construida sobre unas bases más amplias. Allí deben también definirse las condiciones, los métodos y la agenda para introducir el pluralismo sindical y abrir el camino para la creación de nuevos sindicatos, entre ellos "Solidaridad".

### 16 DE ENERO

– **CHECOSLOVAQUIA.** En Praga, usando porras, gas lacrimógeno y cañones de agua, la policía dispersa la manifestación en la plaza Václavské Náměstí, lugar donde veinte años atrás se auto-inmoló Jan Palach en protesta contra la invasión de los ejércitos del Pacto de Varsovia. La Seguridad del Estado detiene muchos manifestantes, entre ellos Václav Havel y los portavoces de la Charta 77.

### 18 DE ENERO

– **RDA.** Erich Honecker, Secretario General del Partido Socialista Unificado de Alemania (PSUA o SED por su sigla en alemán) declara acerca del Muro de Berlín: "Permanecerá durante cincuenta años, incluso cien años, a menos que desaparezcan las razones para su existencia".

## 27 DE ENERO

– En Magdalenka, cerca de Varsovia se celebra una reunión de los representantes de las autoridades y de “Solidaridad”, para preparar la Mesa Redonda. Se toman decisiones que permiten empezar las negociaciones según una agenda preestablecida y su tratamiento en tres grupos de trabajo. En el comunicado emitido al final de la reunión se expresa: “Habiendo establecido la fórmula para un acuerdo social, haremos una propuesta al Consejo de Estado para que modifique la ley de los sindicatos y en la Mesa Redonda fijaremos la fecha para iniciar la legalización de ‘Solidaridad’”. Las puertas para la negociación están abiertas.



Varsovia, 28 de enero. Rueda de prensa de “Solidaridad” después del encuentro de Magdalenka. Sentados (izq. a der.): Tadeusz Mazowiecki, Lech Wałęsa, Bronisław Geremek. Foto: Erazm Ciolek / FORUM

### De las notas del padre Alojzy Orszulik:

*Mazowiecki: No sólo hay una crisis económica y política, sino también una gran desconfianza social. Debemos tomar esto en cuenta. No son los documentos, sino los hechos los que van a vencer esta desconfianza. Uno de estos hechos será la Mesa Redonda y su final exitoso, pero el hecho primordial será la legalización de “Solidaridad”. Otro asunto es que la gente comprenda que el experimento histórico es en serio, que estamos embarcados en el camino de una gran transformación. El tercer elemento es su ocurrencia única y su carácter abierto; lo primero significa que este acuerdo sobre las elecciones vale para una sola elección, no para siempre y lo segundo significa que informaremos a la sociedad sobre todos los puntos del acuerdo.*

Magdalenka cerca de Varsovia, 27 de enero [34]

### Bronisław Geremek, asesor de “Solidaridad”:

*Teníamos la visión del drama nacional. Sabíamos que la descomposición de la economía iba en aumento, entonces si no lográbamos rápidamente algún contrato, pacto, entente, podríamos despertarnos en los escombros de Polonia. Si tratáramos a Polonia como si fuera un rancho, por supuesto sería mejor esperar a que el dueño finalmente muestre su impotencia, lo lleve a la ruina total y entonces se podría retomar todo el poder. Pero no se trata de un rancho, sino de nuestro país.*

Varsovia [14]

## 29 DE ENERO

– **HUNGRÍA.** Los comunistas reconocen que en 1956 ocurrió una insurrección nacional y no – como se decía hasta entonces – una “contrarrevolución”. Esta declaración del partido es un signo importante de los cambios que ocurren en Hungría.

### János Kis, disidente húngaro:

*Una vez más vuelven a la agenda las demandas de 1956. Algunas de ellas, como la política exterior neutral del país, son vistas en una perspectiva más larga. Otras, como el sistema constitucional multipartidario, ya entraron en el repertorio de los objetivos inmediatos de la lucha política. Esto constituye un cambio psicológico decisivo.* [31]



Un "sello postal" hecho en la clandestinidad.  
De la colección del Centro KARTA

## 5 DE FEBRERO

– En Varsovia se celebra el III Congreso de la Confederación de Polonia Independiente (KPN). La policía y la Seguridad del Estado intervienen. El Congreso critica la idea de negociar con las autoridades.

También el Partido Polaco Independentista (PPN) está en contra de cualquier negociación con las autoridades, acusando a los comunistas de haber devastado a Polonia y de la represión. "Constatamos – dice la resolución del PPN – [...] que aquellos que se sienten a la misma mesa con los responsables de la ley marcial, a pesar suyo dan un respaldo al régimen del POUP comunista".



Varsovia, 5 de febrero. III Congreso del KPN.  
Foto: Jerzy Kośnik / FORUM

## 6 DE FEBRERO

– **RDA.** Cuando intentaban escapar por el muro a Berlín Occidental, la policía de la RDA mata a Chris Gueffroy de 20 años y hiere gravemente a su compañero. Los guardias les dispararon, aunque ambos se detuvieron cuando oyeron la orden de hacerlo.

Después los cuatro guardias recibieron la "Medalla al mérito" y 150 marcos cada uno de bonificación.

## 11 DE FEBRERO

– **HUNGRÍA.** Se promulga la ley de restauración del sistema multipartidario e inmediatamente unos 50 grupos políticos reanudan su actividad. Los comunistas que están en el poder dan un paso más hacia la descentralización del sistema.

## 6 DE FEBRERO

– Empieza la sesión plenaria de la Mesa Redonda en Varsovia. Participan en total 57 personas, representando al gobierno y la oposición. Uno de los participantes de la oposición, Jerzy Turowicz, dice: “Sé que no saltaremos del ‘socialismo real’ directamente a la plena democracia, que será necesario cumplir acuerdos,” pero “sin cambios reales y profundos en nuestro sistema político y en su funcionamiento práctico no habrá entendimiento entre el poder y la sociedad”. Después de los discursos de apertura, se decidió crear tres grupos de trabajo. Las negociaciones se proponen elaborar principios plurales aceptables para ambas partes y obrar por la reparación del sistema económico en Polonia.

### Lech Wałęsa en el discurso de apertura de la Mesa Redonda:

*Nuestro esfuerzo fue y es desperdiciado, el trabajo está mal pagado, nada es normal. Este es el resultado de un mal sistema, de la falta de libertad. Aún sentimos en la espalda el aliento de Stalin.*

*Así no se puede seguir. Esto debe cambiar para que en Polonia se pueda vivir, para que los polacos se sientan dueños en su propia casa. [...] Esta mesa está rodeada por la esperanza nacional, pero también por la desconfianza. Hay gente que no aceptará lo que elaboremos. No podemos ignorar esto y lo debemos respetar. Sin embargo esperamos que todos comprendan la importancia de los asuntos que enfrentamos y de la responsabilidad que se requiere.*

Varsovia, 6 de febrero [57]



Varsovia, 6 de febrero. El principio de los debates de la Mesa Redonda. A la izquierda – las autoridades, a la derecha – la oposición. Foto: Erazm Ciolek / FORUM

## 13 DE FEBRERO

– **URSS.** En Kishinev (Chisináu) se celebra una manifestación independiente organizada por el Movimiento Moldavo Democrático. Unos 10 mil manifestantes demandan el restablecimiento del alfabeto latino y que el idioma moldavo sea lengua oficial de la república. Interviene la policía soviética, varias decenas de personas son detenidas.

## 16 DE FEBRERO

– **URSS.** En Vilna durante un mitin de 300 mil personas por el aniversario 71 de la independencia de Lituania, los líderes del Movimiento Lituano por la Restauración (Sayudis) dominado por los comunistas, declaran su intención de emprender la lucha por la independencia. Las autoridades comunistas toleran las manifestaciones nacionales lituanas.





Varsovia, 6 de febrero. La sesión inaugural de la Mesa Redonda. Foto: Anna Pietuszko / Centro KARTA



Wrocław, 22 de marzo. Los participantes en la marcha de Pascuas ofrecen flores a la policía. Foto: Mieczysław Michalak / Centro KARTA

## 19 DE FEBRERO

– **URSS.** El Frente Nacional Bielorruso organiza en Minsk la primera manifestación de oposición aceptada por las autoridades, con la participación de unas 40 mil personas. Los manifestantes, con las banderas nacionales, demandan a que se suprima el rol directivo del partido, se cree un ejército bielorruso y se reconozca como idioma oficial la lengua bielorrusa.

## 5 DE MARZO

– **URSS.** Por iniciativa de la Asociación Independiente “Memorial”, en el parque Gorki en Moscú se celebra una manifestación legal de varios miles participantes. Los oradores recuerdan los crímenes de Stalin (en el aniversario de su muerte) y demandan a que éstos se condenen públicamente. Un día después, en Kiev, varios miles de ucranianos demandan luto nacional por las víctimas del estalinismo.





## 25 DE FEBRERO

– A pesar de las acciones preventivas por parte de la Seguridad del Estado (en las estaciones de trenes y de ómnibus se detiene a más de 100 personas) en Jastrzębie se celebra la primera sesión de trabajo del Congreso de Oposición Anti-sistema. Participan unos 50 activistas de distintas agrupaciones: la Confederación de Polonia Independiente, el Movimiento ‘Libertad y Paz’, ‘Solidaridad Combatiente’, el Partido Socialista Polaco – Revolución Democrática y el Partido Polaco Independentista. En el documento final se critica tanto a las autoridades comunistas, como a Lech Wałęsa y otros participantes en las negociaciones con el gobierno. La postura del Congreso no deja lugar a dudas: “Todo acuerdo con los comunistas, independientemente de la intenciones de aquellos que los aceptan, solo sirven para sostener el régimen que se está cayendo”.

## 2 DE MARZO

– El general Czesław Kiszczak y Lech Wałęsa se encuentran en Magdalenka cerca de Varsovia, con el propósito de superar el estancamiento de las conversaciones de la Mesa Redonda.

Los encuentros en Magdalenka continuaron hasta la conclusión de la Mesa Redonda, cada vez que no se llegaba a un acuerdo entre las partes.

## 15 DE MARZO

– **HUNGRÍA.** Miles de personas participan en una manifestación en Budapest en el aniversario de la llamada “Primavera de los Pueblos”. El actor Györgi Cserhalmi lee las demandas de las organizaciones de la oposición. Los enviados de “Solidaridad Combatiente” distribuyen 5 mil volantes en polaco y húngaro, haciendo referencia a la insurrección del 1848 y a los lazos que unen las dos naciones.

## 26 DE MARZO

– **URSS.** Se realizan las primeras elecciones parcialmente democráticas al Consejo de Diputados del Pueblo, del que surgirá el Consejo Supremo. Un tercio de los escaños en el Parlamento está reservado para los miembros del Partido Comunista de la Unión Soviética, y por el resto de los escaños tercian los candidatos que representan distintas instituciones, centros laborales y organizaciones que actúan en la legalidad.

**Bronisław Geremek:**

*¿Estuvimos de acuerdo con darles 65 por ciento a los comunistas? ¿Les dimos acaso estos 65 por ciento? No, porque ellos ya tenían 100 por ciento. Nosotros estuvimos de acuerdo para que de su 100 por ciento, pasen 35 a la nación. [...] Estábamos saliendo de un sistema en el cual la sociedad no tenía derecho de hablar. Nadie le preguntaba a la nación quién debía ser diputado. Durante 40 años lo decidía el partido. [14]*

**5 DE ABRIL**

– Después de dos meses de deliberaciones, concluye en Varsovia la Mesa Redonda y se firma el acuerdo final. En el documento “Opinión acerca de las reformas políticas” se hace constar “La libertad de las elecciones al Sejm (baja cámara del parlamento) en su décima sesión será limitada por la distribución de escaños acordada en la Mesa Redonda. [...] El 60 por ciento de los escaños van a la coalición POUP, ZSL (el partido campesino) y SD (el partido democrático) [o sea el partido comunista y sus dos aliados]. Los candidatos sin partido, propuestos por los grupos independientes de ciudadanos, van a competir entre sí por el 35 por ciento de los escaños.”



Varsovia, 5 de abril. La última sesión de la Mesa Redonda. Foto: Krzysztof Miller / Agencja Gazeta

**7 DE ABRIL**

– **URSS.** En una manifestación en Tiflis miles de georgianos se reúnen ante la sede del partido, demandando el restablecimiento de la independencia y la integralidad territorial de Georgia. La protesta dura todo el día y toda la noche, participan en ella hasta 200 mil personas.

## 7 DE ABRIL

– El parlamento aprueba los cambios en la constitución, creando el Senado y el cargo de Presidente. Se promulga también la nueva ley electoral para las dos cámaras del Parlamento así como la “Ley de Asociaciones”.

## 8 DE ABRIL

– En el sótano de la iglesia de la calle Żytnia en Varsovia se reúne el Comité Ciudadano, que se ocupará de la campaña electoral de “Solidaridad”.

Un día después el Comité toma la decisión de no aceptar entre sus miembros al representante de la Confederación de Polonia Independiente.

### Información del Departamento III del Ministerio del Interior sobre la reunión del Comité Ciudadano:

T[adeusz] Mazowiecki [...] subrayó – basándose en conversaciones con los representantes de algunos grupos que no habían participado en las negociaciones de la Mesa Redonda – que “mejor perder 5 o 10 escaños que ganarlos de tal forma que después tenga consecuencias nefastas”. [...]

J[an] Olszewski – la apatía de la sociedad no resulta de la pereza, sino de la desconfianza frente a todo . [...]

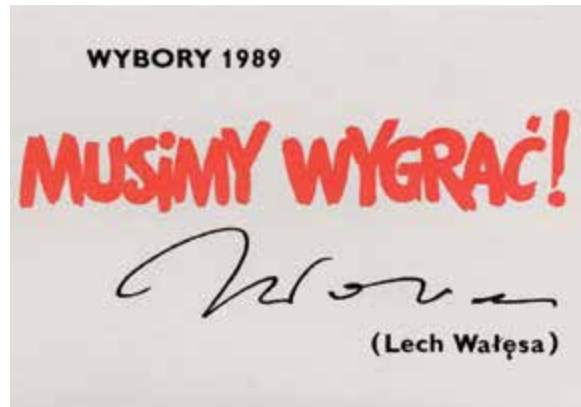
L[ech] Wałęsa [...] subrayó que existe la necesidad de una gran actividad y eficacia en la campaña electoral, porque “tenemos que ganar, no hay otra salida”

Varsovia, 8 de abril [25]



Varsovia, 8 de abril. La reunión del Comité Ciudadano.

Foto: Jerzy Koźnik / FORUM



“Debemos ganar” Volante electoral de “Solidaridad”.

De la colección del Centro KARTA

## 8 DE ABRIL

– **HUNGRÍA.** Los representantes de los grupos opositores reunidos en la Mesa Redonda de la Oposición rechazan la propuesta de las autoridades de emprender negociaciones sin condiciones previas. La oposición condiciona su participación en la negociación a la aceptación por los comunistas de que se celebren elecciones libres.

### Imre Kónya, opositor húngaro:

*La Mesa Redonda de la Oposición [...] dio al mundo la prueba de que, a pesar de ser la oposición de muchos colores, podía trabajar de manera conjunta. Alentó a otras organizaciones a unirsele porque, a los ojos del público, la participación en la Mesa Redonda daba una cierta legitimidad.* [43]

**Del programa electoral del Comité Ciudadano “Solidaridad”:**

¿Por qué vamos a las elecciones?

Llamamos a todos a participar en las elecciones porque vemos el beneficio que tendrá Polonia con la presencia de fuerzas independientes en las dos cámaras del Parlamento. Es una oportunidad importante para hoy y el mañana.

[...] Participando en las elecciones, no cerramos los ojos al carácter aún no democrático del gobierno y no tenemos la intención de darle credibilidad. Queremos cambiar este sistema, haciéndolo por medio de cambios progresivos, usando también los métodos parlamentarios. Una participación parcial en el Parlamento no es un favor de las autoridades, sino el restablecimiento a la nación de lo que es suyo.

[...] Nuestro objetivo es la soberanía de la nación, la independencia del país y la restauración de la República. Queremos hacerlo a través de actividades legales, y la lucha política parlamentaria.

Queremos reforzar los derechos humanos y ciudadanos, para que la gente libre pueda construir su país.

Varsovia, abril [25]



“No duermas, porque te votan fuera”  
– un afiche electoral. De la colección del Centro KARTA

**9 DE ABRIL**

– En Gdańsk, después de misa en la iglesia Sta Brigida, “Solidaridad Combatiente” organiza una manifestación contra los acuerdos de la Mesa Redonda. Los manifestantes llaman a boicotear las elecciones que se habían acordado, por considerarlas no democráticas.

Al día siguiente Lech Wałęsa comenta estos eventos: “Que los cachorros griten esto o aquello en la calle, no tiene ninguna importancia”.

Hasta el día de las elecciones, casi todos los días en diferentes ciudades de Polonia se realizan manifestaciones de distintos grupos independentistas contra los acuerdos entre el gobierno y la oposición.

**9 DE ABRIL**

– **URSS.** A las 4:00 las unidades de la Seguridad del Estado soviética y el ejército atacan a los manifestantes en Tiflis. Los comandos de “Specnaz” golpean a la población indefensa con porras metálicas, picas y cuchillos. Se usan también gases para dispersar a la multitud. Mueren unas 40 personas, hay centenares de heridos.

Los siguientes días se presentan en los hospitales decenas de personas con síntomas de fuerte envenenamiento. Después de haber aplastado las manifestaciones independentistas, las autoridades soviéticas imponen en Georgia el toque de queda y el aislamiento total de la república. En las calles de la capital georgiana aparecen tanques y carros blindados.

### 11 DE ABRIL

– Deja de publicarse “Tygodnik Mazowsze”. Los redactores de este semanario clandestino pasan a un equipo dirigido por Adam Michnik, que publicará un diario legal de la oposición.

### 13 DE ABRIL

– El Consejo de Estado crea la Comisión Nacional Electoral y fija la fecha de elecciones para el 4 y el 18 de junio.

### 16 DE ABRIL

– La ceremonia para conmemorar a las víctimas del crimen en Katyn en Gdańsk se transforma en una manifestación antigubernamental. Unas 10 mil personas demandan el retiro de las tropas soviéticas asentadas en Polonia. Varios centenares se dirigen hacia el Comité local del POUP.



Varsovia, abril. La redacción de “Tygodnik Mazowsze” en el apartamento de Helena Łuczywo.

Foto: Anna Pietuszko / Centro KARTA



Gdańsk, 16 de abril. La manifestación de la oposición en el aniversario del crimen de Katyn. Foto: FMW/Centro KARTA

### 17 DE ABRIL

– **URSS.** El Partido Democrático Lituano organiza un mitin legal en Vilna. Varios miles de manifestantes demandan el retiro de las tropas soviéticas de ocupación.



Varsovia, 17 de abril. La nueva legalización del sindicato "Solidaridad" en la Corte Regional. Foto: Krzysztof Wójcik / FORUM

**Lech Wałęsa, el líder de "Solidaridad":**

*Después de cien meses de nuestras luchas, la Corte de la región de Varsovia otra vez registró el Sindicato Independiente Autogestionado "Solidaridad" – una organización nacional con sede en Gdańsk. Esto pasó sin bombos y platillos, y sin demasiado interés por parte de los medios de comunicación. A nosotros los polacos, nos gusta ganar con el trueno de los cañones y bajo las banderas flameando. Las victorias pacíficas, "oficiales" nos entusiasman menos, aunque son testimonio de una mayor cultura política. Desde el principio de esta "segunda vida" se veía que "Solidaridad" ya no será una formación de "toda la nación" contra las élites comunistas, sino una estructura sólida y madura, asociando a gente con una conciencia bien desarrollada. [53]*

**17 DE ABRIL**

– La Corte regional en Varsovia reinscribe al sindicato "Solidaridad". Tres días más tarde queda registrado "Solidaridad" de los Agricultores Individuales.

**25 DE ABRIL**

– La Confederación de Polonia Independiente organiza un mitin electoral frente a la Universidad de Varsovia. Interviene la policía, detiene a varias personas. La Confederación, a pesar de su opinión crítica sobre la Mesa Redonda, decide presentar sus candidatos en las elecciones parcialmente libres.

**Imre Kónya, opositor húngaro:**

*Tomamos la decisión de no participar en las negociaciones tan ruidosamente anunciadas por la prensa, porque nuestras condiciones no fueron cumplidas. Apareceré sólo yo, como representante de todos. Debo anunciar que no rehuimos las negociaciones, pero no queremos participar en este engañoso juego. [43]*

**22 DE ABRIL**

– **HUNGRÍA.** Después de una fuerte discusión en la Mesa Redonda de la Oposición tomamos la decisión de no participar en las negociaciones tan ruidosamente anunciadas por la prensa, porque nuestras condiciones no fueron cumplidas. Apareceré sólo yo, como representante de todos. Debo anunciar que no rehuimos las negociaciones, pero no queremos participar en este engañoso juego

## 28 DE ABRIL

– Arranca la campaña electoral. La radio emite el primer programa electoral del Comité Ciudadano.

Al día siguiente en el astillero de Gdańsk cada uno de los candidatos del Comité Ciudadano para el parlamento se toma la foto con Lech Wałęsa para elaborar los afiches.

### Declaración de la Confederación de Polonia Independiente:

Una ley electoral abiertamente no democrática provoca unas naturales y comprensibles ganas de boicotear. Provocar tal reacción era el propósito, para que con el ausentismo entre los electores se pueda dar más legitimidad al régimen. Por lo tanto boicotear las elecciones [...] significa cumplir las esperanzas de los comunistas. El boicot sería el apoyo a los comunistas y a sus aliados.

Pero estas elecciones no democráticas pueden convertirse en el plebiscito contra el poder de los comunistas, y al mismo tiempo se puede elegir a diputados y senadores realmente independientes para algunos de los escaño. En estas elecciones ya podemos empezar el proceso de recuperación de la independencia y de la democracia. [7]



Gdańsk, 29 de abril. Una sesión de fotos con Lech Wałęsa para la campaña electoral. En las fotos: Jacek Kuroń, Zofia Kuratowska, Andrzej Szczepkowski.

Foto: Erazm Ciołek / FORUM

## 28 DE ABRIL

– URSS. Más personas envenenadas por el gas son llevadas al hospital en Tiflis. El número de víctimas de la manifestación del 9 de abril llega a 100 personas. Las autoridades militares no quieren decir qué gas fue usado durante los disturbios, por lo tanto los médicos son incapaces de prestar ayuda eficaz.

## 8 DE MAYO

– Como resultado de los acuerdos de la Mesa Redonda, se publica el primer número de “Gazeta Wyborcza” (Gaceta Electoral) - un diario de “Solidaridad” que representa a la oposición con raíces en este sindicato, redactado por un equipo dirigido por Adam Michnik. En el diario, con un tiraje de 150 mil ejemplares, se presenta a los candidatos del Comité Ciudadano al Parlamento. Al lado de la cabecera, el eslogan “No hay libertad sin ‘Solidaridad’”.



Primer número de “Gazeta Wyborcza”

### La redacción de “Gazeta Wyborcza” en el editorial:

Hete aquí, después de casi 40 años, un diario normal, independiente y de gran tiraje – el primero en Polonia y quizás en todo el bloque soviético. “Normal”, o sea que quiere sobre todo dar información – amplia, rápida y objetiva, haciendo la diferencia entre comentario y hechos. Conocemos tales diarios de oídas – ahora nos ponemos a hacerlos. [...] Nos sentimos unidos a “Solidaridad”, pero intentamos presentar opiniones de toda la sociedad independiente, de varias corrientes de oposición.

Varsovia, el 8 de mayo [8]

### Tomasz Jastrun, escritor opositor:

*Mi hijo, entonces alumno en la primaria, participó junto con sus compañeros de clase y del barrio en la campaña electoral. Lo más excitante para los niños era por supuesto el fijar afiches. [...] Empezaron por la calle Bernardyńska en el barrio Sadyba, conocido porque allí vivió el capitán Piotrowski [asesino del padre Popiełuszko]. Al verlos, unas señoras gritaron: “Un horror, miren, hasta usan a los niños. ¡No saben a quién sirven, toda “Solidaridad” es una banda de judíos!” Muchos grafitis sobre nuestros afiches eran semejantes. Eso no sólo significa una nueva mala onda, [...] también parece que la gente se siente impotente, se les está derrumbando el mundo.*

Varsovia, mayo [21]

## 7 DE MAYO

– **RDA.** Se celebran las elecciones locales. La oposición las monitorea, descubriendo fraudes masivos. En Leipzig la policía detiene a unas 100 personas manifestando contra las elecciones fraudulentas.

Desde entonces, el séptimo día de cada mes en varias ciudades de la RDA hay manifestaciones de la oposición.

## 8 DE MAYO

– **CHINA.** La protesta de los estudiantes iniciada el 15 de abril en Pekín se extiende. La demanda principal de los manifestantes es el reconocimiento por las autoridades comunistas de la Unión Autónoma de las Universidades Chinas – una organización que representa el esfuerzo por los cambios democráticos.





Varsovia, primavera. Durante la campaña electoral.

Foto: Wojciech Druszcz / Centro KARTA

## 9 DE MAYO

– La televisión polaca emite el primer programa electoral de “Solidaridad”. Hecho casi de forma casera, el programa presenta sobre todo a Lech Wałęsa. Después aparecen personalidades públicas, que dicen por qué votarán por “Solidaridad”.

– De toda Polonia llega información sobre “personas desconocidas” que arrancan los afiches electorales del Comité Ciudadano.

### Lech Wałęsa en una rueda de prensa:

*Si la ola de huelgas no nos destruye, si no nos embarcamos en demandas económicas y no menospreciamos la cuestión política, entonces traeremos a Polonia hacia Europa. Una Europa abierta, como aquellos otros países occidentales. Abierta a la emigración, a la inmigración, al trabajo. Pero una Europa que siendo unida no nos quitará nuestra intimidad familiar y nacional. [2]*

## 14 DE MAYO

– **CHINA.** En Pekín 300 mil manifestantes demandan el restablecimiento pleno de los derechos ciudadanos. La delegación de los estudiantes se reúne con los miembros del Partido Comunista de China y presenta sus demandas.

### Zhang, estudiante chino:

*Nos inducen ideas constantemente y nos dicen cómo debemos actuar. [...] Pero nosotros también tenemos nuestros “principios”. Por ejemplo Gorbachov deja que la gente en su país discuta. ¿Por qué no podríamos tener nosotros las mismas discusiones abiertas? Por eso vine a la plaza. Pekín, mayo [37]*



Cracovia, 18 de mayo. Enfrentamientos en la calle entre los manifestantes y la policía. Foto: FMW/Centro KARTA





Varsovia, mayo. Afiches electorales de "Solidaridad". Foto: Jerzy Kościuk / FORUM



Afiche electoral del partido comunista con la palabra ¡Si! Foto: Chris Niedenthal / FORUM

## 22 DE MAYO

– A dos semanas de las elecciones, la campaña en Polonia entra en su fase decisiva. A pesar de sus preocupaciones, los comunistas están convencidos de que vencerán. Wojciech Jaruzelski, hablando con el secretario general del SED Erich Honecker, dijo: "Ahora se lleva a cabo una batalla electoral. Es un gran aprendizaje político. No se puede pre-jujgar el resultado exacto de estas elecciones. [...] Contamos con recuperar algo. Las elecciones al Senado tienen otro reglamento [sin escaños reservados], pero el Senado tiene menor importancia. Pero ahí también luchamos por los escaños, sobre todo por razones de propaganda política. [...] La situación en el ejército, en la Seguridad del Estado es buena. Y la oposición lo sabe".

## 20 DE MAYO

– **BULGARIA.** En manifestaciones multitudinarias, la población de origen turco demanda la liberación de sus activistas y el respeto de los derechos de las minorías. La pacificación por parte de las fuerzas de seguridad dura una semana y mueren siete personas. A principios de junio las autoridades ordenan a los ciudadanos de origen turco salir del país inmediatamente. Empieza un éxodo hacia Turquía.

## 26 DE MAYO

– **URSS.** Manifestaciones en Moscú contra las elecciones para el Consejo Supremo de la URSS, en las cuales no ganó ningún candidato del ala de los reformadores. Los manifestantes con banderas rusas gritan consignas anticomunistas y contra el partido. En la plaza Pushkin, la policía dispersa a los que llama "participantes de una agrupación ilegal".

## 2 DE JUNIO

– Después de 8 años de interrupción reaparece el “Tygodnik Solidarność” (Semanao Solidaridad) con Tadeusz Mazowiecki como redactor en jefe. Era el primer semanario socio-político independiente, se publicaba en la Polonia comunista desde abril de 1981 hasta la imposición de la ley marcial [diciembre 1981].

Dos días antes de las elecciones Mieczysław F. Rakowski anota: “Hoy Wojciech Jaruzelski habló por la televisión. Llamaba al sentido común, se ubicó por encima de la lucha electoral [...]. No cambiará mucho, pero veremos. Crece la inquietud en la cúpula del gobierno y del partido.

### Tadeusz Mazowiecki en el editorial [de “Tygodnik Solidarność”]:

*El saber que entramos en la fase de creación de las bases de una Polonia democrática, nos impone una nueva manera de percibir las tareas [...] Hasta ahora bastaba con estar en contra del totalitarismo. Hoy hay que construir las estructuras sociales de la democracia. Hasta ahora hablábamos de la necesidad del pluralismo. Hoy hay que saber practicar este pluralismo. Hasta ahora, nuestras demandas las hacíamos a nuestros adversarios, ahora nosotros mismos debemos aplicar los valores por los que luchamos.*

Varsovia, 2 de junio [51]



Varsovia, 2 de junio. Tadeusz Mazowiecki con un grupo de redactores recibe en la imprenta el primer número de “Tygodnik Solidarność” que vuelve a publicarse. Foto: Leszek Wdowiński / FORUM

El más amplio mitin legal (100 mil personas) se celebra en el estadio Luzhnik.

Un día después, entra al Consejo Supremo Boris Yeltsin, representante de los “demócratas”, quien en las elecciones de marzo para el Consejo de los Diputados Populares recibió el 90 por ciento de los votos de los habitantes de Moscú.

## 3 DE JUNIO

– **CHINA.** En Pekín la tensión crece. Una multitud de miles de manifestantes rechaza al ejército que quiere controlar el centro de la capital. La sede del Parlamento es apedreada.



"Zoy [sic] parlamentario del POUP"  
"Sello postal" clandestino.

De la colección del Centro KARTA

### Lech Wałęsa:

*Teníamos que hacer todo lo posible para penetrar en la fisura de la democracia, sólo esto permitiría separar la roca roja del monolito nacional. Las elecciones daban la oportunidad de generar una transición pasajera, un puntal importante para la futura batalla victoriosa. [...] Cerca de los centros electorales hubo piquetes de "Solidaridad" que aconsejaban a los confundidos cómo elegir a un candidato del Comité Ciudadano. [...] Estábamos conscientes que éramos testigos de una prueba para varias generaciones y que a partir de la mañana siguiente Polonia ya sería otro país. Participando en las elecciones y votando por nuestros candidatos, nos pronunciábamos por cambios sin derramamiento de sangre. Sin embargo, el escenario podía haber sido distinto.*

Gdańsk, 4 de junio [53]

## 4 DE JUNIO

– En la primera ronda de las elecciones parlamentarias participan 62 por ciento de los electores. La oposición obtiene una victoria aplastante, ganando 160 de los 161 escaños por los que podía competir, según los acuerdos de la Mesa Redonda en el Sejm y 92 de los 100 en el Senado. Lo que más duele a las autoridades es la derrota de la "lista nacional", donde se presentaban los líderes de la coalición en el poder.

Dos semanas después se da la segunda ronda. La participación es baja; los candidatos del Comité Ciudadano se llevan el escaño que les faltaba en el Sejm y siete en el Senado.



Varsovia, 4 de junio. Mesa de información de "Solidaridad". Foto: Erazm Ciolek / FORUM

## 4 DE JUNIO

– **CHINA.** El líder informal Deng Xiaoping da orden al ejército, para que ocupe la plaza Tiananmen en Pekín por la fuerza y disperse a los estudiantes que demandaban reformas del sistema. A las 2:00 los tanques salen a las calles y la infantería dispara con armas automática a los manifestantes indefensos. La masacre dura varias horas. Los medios independientes hablan de varios miles de muertos.

## 5 DE JUNIO

– Los comunistas aceptan la derrota electoral pero tratan de retener para sí el mayor poder posible. Durante varios días las autoridades se reúnen con la oposición y los representantes del Episcopado. La amenaza de que los resultados sean anulados obliga al asesor de “Solidaridad” Bronisław Gerek a aceptar cambios en la ley electoral que permitirán a la coalición gobernante completar su parte de la representación. Una semana más tarde, las autoridades anuncian que, según los acuerdos de la Mesa Redonda, el general Wojciech Jaruzelski será presidente. Hablando con el arzobispo Bronisław Dąbrowski, el general Czesław Kiszczak dice que si Jaruzelski “[...] no fuese elegido presidente, se corre el riesgo de una desestabilización y se terminaría la transición política. Ningún otro presidente será escuchado por las fuerzas de seguridad y el ejército”.

### Zbigniew Ferczyk, opositor:

*Nos dividimos en grupos y después de medianoche empezamos a recibir informes de las comisiones electorales. Los primeros... ni podíamos creerlos. Después ya estaba claro – una enorme ventaja de “Solidaridad”. Una gran alegría y relajación. Consternación en el campo de nuestros adversarios. Lo tapaban con sonrisas forzadas y felicitaciones falsas. No sabíamos aún los resultados de toda la región y del país. Pronto se hizo evidente – ganamos todo lo que podíamos. Era una gran victoria, una gran satisfacción.*

Nowa Huta, 5 de junio [55]

## 8 DE JUNIO

– **RDA.** En Berlín Oriental 300 manifestantes participan en una marcha de protesta contra el fraude de las elecciones municipales en la RDA, que se habían celebrado un mes antes. La policía detiene a un centenar de personas.



Wrocław, 10 de junio. Después de la masacre en la plaza Tiananmen. “Miren a China”.

Foto: Henryk Prykiel / NAF Dementi / Centro Pamięć i Przyszłość

### Jerzy Urban, jefe de la radio y de la televisión:

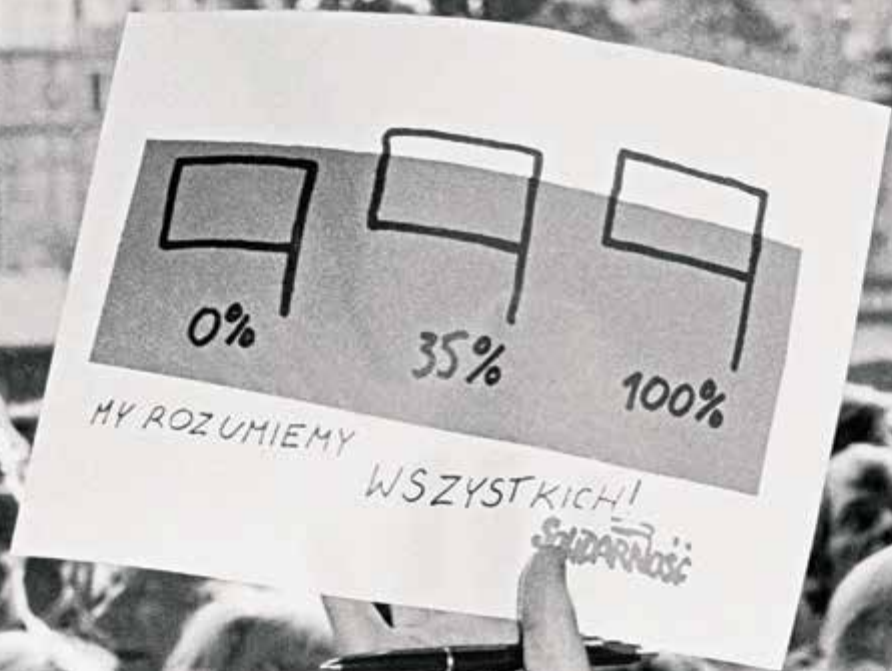
*La mañana después de los comicios me invitaron a la reunión del Buró Político. Czarzasty, nuestro guru de la campaña electoral, quien un día antes se preocupaba de que la victoria del POUP no sea demasiado aplastante, dio cuenta del resultado – una masacre. Escribí la declaración sobre las elecciones perdidas y la aceptación de los resultados. [...] Jaruzelski la leyó en voz alta y es entonces que me impactó. Jaruzelski preguntó si había observaciones. Nadie las tenía. El poder fue transferido sin discusiones.*

Varsovia, 5 de junio [49]



Berlín, 8 de junio. Los manifestantes llevan una pancarta con la consigna: “No aceptaremos nunca el fraude electoral” y la urna electoral pintada en negro con la inscripción “Aquí yace la democracia”.

Foto: Associated Press / East News



MY ROZUMIEMY

WSZYSTKICH!

Solidarność

Varsovia, 4 de junio. Esperando los primeros resultados de las elecciones. Foto: Tomasz Wierzejski / FOTONOVA





Afiche post-electoral de "Solidaridad". En el centro el edificio del parlamento polaco. De la colección del Centro KARTA

## 9 DE JUNIO

– Hablando con el general Czesław Kiszczak, Adam Michnik rechaza la propuesta de una "gran coalición" y acepta la idea de que el general Wojciech Jaruzelski sea presidente, a cambio del cargo de Primer Ministro para la oposición. Kiszczak: "Acaban de declarar que no les interesan los cargos en el gobierno, que apoyan la coalición parlamentaria. Ahora ya hablan del cargo de primer ministro".

## 12 DE JUNIO

– El Consejo de Estado promulga una modificación a la ley electoral. Los 33 escaños de la lista nacional se pasan a las regiones, pero sólo pueden terciar por ellos nuevos candidatos.

En consecuencia quedan eliminados los principales activistas del POUP y sus aliados en la coalición.

### Mieczysław F. Rakowski durante la sesión del secretariado del Comité Central del POUP:

*El que el POUP ceda el puesto de Primer Ministro, significa dimitir el poder, es decir que el POUP pasa a la oposición. [...] Hoy nuestra alternativa es no rendirse. Tengo miedo de las posturas derrotistas, que llevarán a que perdamos y con nosotros miles, incluso millones de personas que confiaron en nosotros. Yo estoy contra las concesiones.*

Varsovia, 16 de junio [48]

### Bronisław Geremek:

*Demostramos que el comunismo llega a su final irrevocable, que el emperador está desnudo, que de toda su grandeza sólo le quedó la espada, que no tiene ningún apoyo social. Las elecciones de junio demostraron lo que era evidente pero no estaba demostrado empíricamente – que los comunistas no tienen ninguna base, que se mantienen en el poder por la inercia histórica, apoyada por la ilusión de la violencia. Los resultados de la elecciones, registrados con cifras reales, eran el momento crucial para pensar sobre el porvenir de Europa, porque permitían pasar de las especulaciones al análisis de los hechos.* [14]

## 9 DE JUNIO

– **URSS.** Durante el Congreso de los Diputados Populares en Moscú, el fundador de la Asociación Independiente "Memorial" Andrei Sakharov demanda que se elimine de la constitución el artículo sobre "el rol director del partido comunista". Su discurso es aplaudido sólo por parte de los delegados, sobre todo aquellos de Moscú y de los países bálticos.

# H U N G R Í A

**Quando al principio de los años 80 yo hablaba en Hungría del año 1956, de “Solidaridad” y de mi convicción de que este sistema tarde o temprano se derrumbaría, me miraban como a un loco. Yo insistía que sobreviviremos al sistema, y cuando no me creían, les decía: vengan a Polonia y verán.**

**Ákos Engelmayer** durante un encuentro  
*¿Pasado común – memoria común?* en Wrocław



Budapest, 23 de octubre. Mitin por la proclamación de la República húngara.

Foto: Bernard Bisson / SYGMA/CORBIS / Fotochannels

**Imre Kónya, opositor húngaro:**

*Las organizaciones de la oposición decidieron que sería yo el que hiciera la declaración a nombre de la Mesa Redonda de la oposición.*

*[...] Fue muy emocionante para mí, nunca antes estuve en el edificio del parlamento. Entramos por una puerta lateral, después seguimos por una escalera enorme. La cámaras fotográficas disparaban, estallaban los flashes. Cuando llegamos a la Sala de los Cazadores las dos delegaciones se presentaron mutuamente. Se me acercó el secretario del Comité Central György Fejti, me dio la mano. Le dije cómo me llamo. Contestó que me conoce de la televisión.*

Budapest, 13 de junio [43]

**13 DE JUNIO**

– Después de varios meses de preparación, se reúnen por primera vez en la Mesa Triangular los representantes del Partido Socialista Obrero de Hungría, de la Mesa Redonda de la Oposición y la denominada tercera fuerza – organizaciones sociales aliadas del gobierno. Las conversaciones sientan las bases para la introducción del pluralismo en Hungría y la celebración de elecciones parlamentarias democráticas. Las negociaciones duran tres meses.



Budapest, junio. Las conversaciones de la Mesa Triangular.  
Foto: Agencia Telegráfica Húngara MT/ Instituto Húngaro de Cultura en Varsovia

**De la carta del Partido Comunista Chino publicada en la prensa alemana:**

Una minoría extrema con intenciones hostiles trató de derrocar la república popular, el orden socialista y el papel dirigente del partido. Esta camarilla política de elementos antisociales estaba apoyada desde afuera y se basaba en la ideología del liberalismo ciudadano. [30]

**14 DE JUNIO**

– **RDA.** La autoridades respaldan firmemente las acciones de los comunistas en China que realizan “un esfuerzo para aplastar las manifestaciones anti socialistas”. Mientras tanto, las autoridades chinas publican los números de teléfono a los que pueden llamar los ciudadanos para “ayudar a aplicar la justicia popular”.



Budapest, 16 de junio. El entierro solemne de Imre Nagy.  
Foto: Agencia Telegráfica Húngara MT/ Instituto Húngaro de Cultura en Varsovia

## 16 DE JUNIO

– En Budapest 300 mil personas participan en el entierro simbólico de Imre Nagy, el líder de la insurrección húngara de 1956 asesinado por los comunistas. Aludiendo al significado de los acontecimientos de hace 33 años, los manifestantes agitan las banderas húngaras con el escudo del estado comunista arrancada del medio. La ceremonia es transmitida por la televisión húngara. El mismo día muere János Kádár, el hombre corresponsable por la muerte de Nagy.

## Viktor Orbán, opositor húngaro, en el discurso de la Plaza de los Héroes:

*Si confiamos en nuestra fuerza, podemos terminar con la dictadura comunista; si estamos suficientemente decididos, podemos forzar al partido a organizar elecciones libres; si no perdemos los ideales de 1956, podremos elegir un gobierno que empiece a negociar con los rusos sobre el retiro de su ejército. No nos satisfarán las promesas de los comunistas, debemos llegar a que el partido en el poder no pueda – por más que quiera – usar la fuerza en contra nuestra.*

Budapest, 16 de junio [29]

## 23 DE JUNIO

– **POLONIA.** En el Sejm y en el Senado se crea el Club Parlamentario Ciudadano (OKP), bajo el liderazgo de Bronisław Geremek.

A pesar de las limitaciones impuestas por el acuerdo de la Mesa Redonda, la fracción “Solidaridad” del parlamento se convierte en fuerza impulsora de la transición pacífica del sistema comunista al sistema democrático.

## Bronisław Geremek, presidente del OKP:

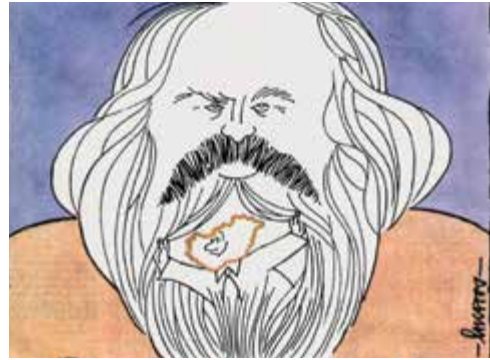
*Al no presentar nuestro propio candidato [para presidente] después de una victoria electoral tan espectacular, dijimos claramente que la distribución de fuerzas fue impuesta por un contrato, a nuestro juicio temporal. Sólo cuando se reunió el parlamento quedó claro que su predominio [de los comunistas] se está desplomando.* [14]

**Zoltán Bíró, opositor húngaro, participante de la Mesa Triangular:**  
*Hungría vive ahora bajo el signo del sueño de elecciones libres. Creo que en la comisión que se ocupa de las elecciones el trabajo será intenso y las discusiones animadas. Insisto otra vez que las elecciones deben celebrarse este año. En esta cuestión lo que prevalece son los intereses del país, no aquellos del partido. [...] Puesto que el país necesita un parlamento elegido libremente y un gobierno legítimo formado sobre esta base y aceptado por la nación, hay que organizar las elecciones lo más pronto posible.*

Budapest, junio [9]



Sopron, 27 de junio. Alois Mock y Gyula Horn cortan el alambrado. Foto: Bernhard J. Holzner / Associated Press / East News



Dibujo satírico de la portada de la revista mensual húngara "Ludas Matyi", número de junio

## 21 DE JUNIO

– Empieza la segunda ronda de conversaciones entre los representantes del Partido Socialista Obrero de Hungría y los representantes de la oposición en la Sala de los Cazadores del Parlamento, en Budapest. Las agrupaciones de la Mesa Redonda de la Oposición demandan a que se organicen rápidamente elecciones libres.

## 27 DE JUNIO

– Los ministros de relaciones exteriores Gyula Horn de Hungría y Alois Mock de Austria, al cortar el alambre de púas en la frontera, liquidan simbólicamente la Cortina de Hierro.

En los días siguientes empieza el desmontaje sistemático de las barreras y cercos que formaban la frontera. El alambre de púas es usado para fabricar recuerdos de la Cortina de Hierro, vendidos sobre todo a turistas extranjeros.

## 28 DE JUNIO

– **POLONIA.** Wojciech Jaruzelski declara que el monopolio del POUP pertenece al pasado. En su opinión el partido ha sufrido una derrota electoral porque "la sociedad no comprendió el compromiso del POUP en las acciones a favor de las reformas y de la democracia".

## 29 DE JUNIO

– **CHECOSLOVAQUIA.** En Praga, los signatarios de la Charta 77 dirigen a las autoridades la petición "Unas pocas frases", en la cual demandan cambios profundos al sistema, respeto a los derechos humanos y restablecimiento de las libertades ciudadanas. Escriben, entre otras cosas: "Nos dirigimos a las autoridades de nuestro país, para que por fin entiendan que ya es tiempo para cambios reales en el sistema. [...] El primer paso hacia cualquier



Varsovia, 30 de junio. Marcha de estudiantes contra la candidatura del general Jaruzelski para presidente.

Foto: Erazm Ciolek / FORUM

P O L O N I A

Jaruzelski y Wałęsa.

Dibujo de Zbigniew Ziomecki.

De la colección del Museo de Caricatura



cambio radical, empezando por la introducción de una nueva constitución y terminando con la reforma económica, debe ser un cambio profundo del clima social en nuestro país y el retorno al espíritu de la libertad, la confianza, la tolerancia y el pluralismo. [...] El diálogo social es la única salida posible al empantanamiento en el que se encuentra actualmente Checoslovaquia". La prensa del régimen acusa a los activistas de la Charta 77 de "inspirar los actos terroristas".

### 30 DE JUNIO

– **POLONIA.** Manifestación frente al Comité Central del POUP en Varsovia de las agrupaciones independentistas, contrarias a la candidatura a la presidencia del general Jaruzelski. Por primera vez en varios años la policía usa cañones de agua para dispersar unos 500 manifestantes.

## 6 DE JULIO

– La Corte Suprema de Hungría rehabilita al líder de la insurrección de 1956, Imre Nagy. Considera que su sentencia de muerte y ejecución fueron ilegales.

– En el edificio del parlamento húngaro se reúnen otra vez los representantes del gobierno y de la oposición. El tema de las discusiones: las bases de la transición de Hungría del comunismo al sistema democrático.

## 14 DE JULIO

– En Budapest los miembros y simpatizantes del partido Octubre y del Partido Radical Húngaro organizan una acción informal para “des-comunizar” los nombres de las calles.

### Imre Mécs, participante de la Mesa Triangular por la Asociación de Demócratas Libres:

*Hace medio año ni podíamos soñar con lo que hoy es realidad. Pero no podemos avanzar ni demasiado rápido, ni demasiado lento. Si vamos demasiado lento, la gente será impaciente, dejará de creer que llegaremos algún día a la democracia parlamentaria. Y si vamos demasiado rápido, nos amenaza la desorganización, incluso una explosión. [...] Somos una parte inseparable de Europa, pero durante los últimos 40 años nos hemos alejado de ella, por lo que ahora nuestra tarea es organizar el retorno.*

Budapest, julio [38]



Budapest, 14 de julio. La acción de restaurar el nombre a la calle Palatino (Nádor utca) que en el 1960 los comunistas cambiaron a calle de Ferenc Münnich (comunista húngaro) Foto: Piroška Nagy

## 7 DE JULIO

– **RDA.** Son detenidos temporalmente 120 opositores de Berlín Oriental que hicieron público el fraude en los comicios locales del 7 de mayo en la RDA. De este modo las autoridades imposibilitan la manifestación a favor de la repetición de los comicios.

## 10 DE JULIO

– **URSS.** Empieza la huelga de los mineros. Los obreros demandan que se reduzca la jornada de trabajo a 8 horas, los domingos libres, una mejora de las condiciones sociales en las empresas e incremento de salarios. En pocos días otras minas se unen a la huelga: de Siberia, Vorkuta, Donbas, Karaganda y Kuzbas; la protesta también abarca a empresas de la industria pesada. Se estima que en su momento más alto, en





Varsovia, 3 de julio. Intervención de la policía contra la manifestación de KPN. Foto: Wojciech Druszcz / Centro KARTA

P O L O N I A

la huelga participaron 400 mil obreros. Entre las demandas empiezan a aparecer las de quitar el papel dirigente del partido y las elecciones generales para el jefe de estado. Después de dos semanas las autoridades logran calmar los puntos focales de la huelga mediante promesas de reformas.

## 19 DE JULIO

– **POLONIA.** La primera reunión de las dos cámaras del Parlamento elige al general Jaruzelski Presidente. En su alocución Jaruzelski subraya: “Quiero ser el presidente de la reconciliación, el representante de todos los polacos. Quisiera también ganar la confianza de aquellos que expresan la oposición o la antipatía hacia mi persona”.

**19 DE AGOSTO**

– En Sopron celebran la liquidación del cerco fronterizo con un picnic paneuropeo independiente. Por orden del Primer Ministro Miklós Németh se retiran los guardias a lo largo de varios kilómetros de la frontera, cerca de la ciudad. Unos 700 ciudadanos de la RDA que pasaban sus vacaciones en Hungría aprovechan la apertura de la frontera



Sopron, agosto. Los ciudadanos de la RDA cruzan hacia Austria. Foto: Herbert Knosowski / Reuters/FORUM

por varias horas para escapar a Austria. En los días siguientes las huidas a través de la frontera son masivas. La información sobre la posibilidad de pasar a Occidente se propaga velozmente. Poco después las calles de las ciudades húngaras están llenas de autos abandonados por quienes huyeron.

**El primer ministro Miklós Németh en conversación con el canciller alemán Helmut Kohl:**

*El devolver a los refugiados a la RDA está fuera de discusión. Abrimos la frontera. Estará abierta para los ciudadanos de la RDA, salvo que una fuerza militar o política nos obligue a cambiar de posición.*

Gymnich, 25 de agosto [24]

**Helmut Kohl:**

*Escuchando a Németh, se me venían las lágrimas a los ojos... [...] Después de todo los húngaros hubieran podido no hacerlo. Seguramente no era una decisión fácil para el gobierno en Budapest – a pesar de los acuerdos vigentes – decir a las autoridades de la RDA simplemente: “Los alemanes que están en nuestro país, pueden viajar al occidente.”*

Gymnich, 25 de agosto [24]

**29 DE JULIO**

– **POLONIA.** El nuevo primer secretario del Comité Central del POUP es Mieczysław F. Rakowski. La XIII sesión plenaria decide designar primer ministro al general Czesław Kiszczak.

**16 DE AGOSTO**

– **POLONIA.** Después de la dimisión del general Kiszczak del cargo de primer ministro, Lech Wałęsa encuentra a Roman Malinowski del ZSL (partido campesino) y Jerzy Józwiak del SD (partido democrático) y discuten sobre la creación de la coalición gobernante. Se firma un acuerdo entre ZSL y SD (los que fueron satélites del POUP) y el Club Parlamentario Ciudadano.



Lituania, 23 de agosto. Fragmento de la cadena báltica.

Foto: Kęstutis Vanagas / FOTOBANKAS

## L I T U A N I A

### 23 DE AGOSTO

— A las 19:00 horas, durante 15 minutos unos dos millones de ciudadanos de Lituania, Latvia y Estonia crean una cadena viva ininterrumpida de unos 600 kilómetros de longitud, entre Vilna, Riga y Tallin en protesta contra las consecuencias del pacto Ribbentrop-Molotov, el cual les robó la independencia por 50 años. Es la manifestación independiente más extensa de la historia de la URSS. Las autoridades soviéticas no intervienen.

### Vytautas Landsbergis, presidente de Sayudis:

*La acción de hoy es, sobre todo, un símbolo de la solidaridad de las naciones bálticas y de todos los perseguidos. [...] Quisiéramos que la próxima vez, la ola llegue también a Varsovia, Budapest y quizás también a Praga.*

Vilna, 23 de agosto [50]

**László Bruszt, participante de la Mesa Triangular representando a la oposición:**

*El establecimiento del gobierno de Mazowiecki es una señal para Europa del Este, de que en la región es ahora posible nombrar un primer ministro no-comunista. Dentro de los posibles cambios se ven ahora no sólo la apertura política, no sólo compartir el poder, sino también la esperanza de cambiar el sistema de forma pacífica.*

*Hasta agosto de 1989 se discutían únicamente los cambios posibles al modelo, o más bien los cambios dentro del modelo. Y mientras*

*más claro se volvía esto, más cerca estaban los húngaros de comenzar las negociaciones sobre elecciones libres. Pero la primera señal de que era posible un camino pacífico para salir de este régimen surge con la nominación de Mazowiecki para primer ministro, y después la formación del primer gobierno no comunista en Europa del Este. Eran señales muy importantes para los grupos opositores en esta parte de Europa, y en general para los ciudadanos, de que eso depende de las autoridades locales, que pueden lograr lo mismo en sus países. [56]*

**11 DE SEPTIEMBRE**

– A medianoche Hungría abre la frontera con Austria, permitiendo la salida de 15 mil ciudadanos de RDA (en el lapso de tres días). Gyula Horn, el ministro de relaciones exteriores, explica: “Budapest fue forzado a tal decisión, porque los dos Estados alemanes no fueron capaces de resolver este problema entre sí. RDA tenía una semana para convencer a sus ciudadanos para que vuelvan a casa”.

La agencia de prensa de la RDA define la actitud de las autoridades húngaras como “comercio con mercancía viva realizado bajo la apariencia de acciones humanitarias”



El logo de “Solidaridad” de un afiche húngaro

**24 DE AGOSTO**

– **POLONIA.** El Sejm confirma como Primer Ministro a Tadeusz Mazowiecki, quien después de esta decisión dice las famosas palabras: “El gobierno que formaré, no acepta la responsabilidad por la hipoteca que hereda. Pero ella influye en las circunstancias en las cuales debemos actuar. Le ponemos una línea gruesa al pasado. Responderemos sólo por aquello que haremos para sacar a Polonia de su actual estado de colapso”

**Ireneusz Sekuła, el viceprimer ministro saliente:**

*El punto final fue nombrar [...] al primer ministro no comunista y el gobierno de coalición [...]. Resultó que la Unión Soviética [...] lo permite. Este fue el impulso, el catalizador para los acontecimientos de los otros países, que les dio la seguridad [...] de que si no intervinieron en Polonia, no habrá intervención en otros lugares. [26]*

**Helmut Kohl en un telegrama a Miklós Németh:**

*Su política puede servir de ejemplo al crear un orden pacífico en Europa, en el cual el hombre con su sentido de dignidad y los derechos que tiene está en el centro de la atención.*

*Señor Primer Ministro, nunca olvidaremos*

*lo que Hungría hizo por nosotros en esos días. De una manera admirable cumplió su palabra, pronunciándose por la solución humanitaria del problema que surge de la división de Alemania.*

Bonn, 12 de septiembre [24]



Budapest, septiembre. Familia de RDA camino a Austria. Foto: Peter Turnley / CORBIS/Fotochannels

**4 DE SEPTIEMBRE**

– **RDA.** En la iglesia de San Nicolás en Leipzig, después de rezar por la paz, se produce una manifestación espontánea de varios miles de personas. Desde aquel momento, cada lunes parten de la iglesia manifestaciones cada vez más numerosas con las demandas de reformas democráticas

**9 DE SEPTIEMBRE**

– **RDA.** Se forma el movimiento de oposición “Nuevo Foro”. La proclama de fundación declara: “La base de todas las expectativas que quiere expresar el Nuevo Foro, es el deseo de justicia, democracia y paz así como la protección del medio ambiente. Es el impulso que queremos aplicar a los cambios sociales venideros en todos los ámbitos”.



Sarbogard, primavera. Soldados soviéticos estacionados en Hungría. Foto: David Turnley / Corbis/FotoChannels





P O L O N I A

Varsovia, 12 de septiembre. Tadeusz Mazowiecki después de que el Sejm confirmara el nuevo gobierno.

Foto: Chris Niedenthal / FORUM

## 12 DE SEPTIEMBRE

– **POLONIA.** En el Sejm Tadeusz Mazowiecki hace su exposición: “Rechazamos la filosofía política que supone que se puedan introducir reformas económicas contra los intereses de la sociedad [...] dejando de lado las transformaciones democráticas. A Polonia sólo la puede sacar a flote una sociedad de ciudadanos libres y las políticas de un gobierno en el que confía la mayoría de los polacos”. El Sejm aprueba por unanimidad la composición del nuevo gobierno.

– **RDA.** En Berlín se crea la organización opositora ‘Democracia’. Sus miembros declaran: “Queremos crear una sociedad solidaria y llevar a la democratización en todas las disciplinas. [...] En vez de un país dominado por un solo partido, un país donde sin tener el mandato social el partido es el instructor de la nación, queremos un país basado en el consenso social”.



## 18 DE SEPTIEMBRE

– En Budapest, después de 200 reuniones de trabajo, concluye la etapa principal de la Mesa Triangular. En el documento final se toma la decisión de organizar elecciones libres para el parlamento y los cambios en la constitución húngara. Algunos grupos opositores (entre ellos Fidesz y la Asociación de Demócratas Libres) no firman el documento final, expresando así su protesta contra la manera no del todo democrática de elegir al presidente antes de las elecciones libres al parlamento.

### György Szabad, portavoz de la Mesa Redonda de Oposición:

*No es importante qué dio el acuerdo a la oposición, es importante lo que dio al país. Fijamos las bases de la nueva constitución, rompiendo por completo con la dictadura estalinista, llegamos a elaborar el sistema electoral más democrático en la historia de Hungría, el más adelantado en el campo socialista. [...]*

*Hicimos concesiones, porque sólo haciéndolas podíamos seguir dialogando. Había un peligro real de que la dirección del partido tomara decisiones que habrían cerrado por mucho tiempo el camino a la reconciliación.*

Budapest, 18 de septiembre [10]



Budapest. Representantes de la Mesa Redonda de la Oposición durante la sesión de la Mesa Triangular. En primer plano, desde la izquierda: József Antall, György Szabad, Viktor Orbán. Foto: Encompass

## 17 DE SEPTIEMBRE

– **POLONIA.** El día del 50° aniversario de la invasión de Polonia por el Ejército Rojo en Katowice hay una manifestación de “Solidaridad Combatiente” y del KPN. Varios miles de personas van a la representación comercial soviética y al Comité regional del POUP. Los participantes echan pequeñas monedas “para el tren” y gritan “Abajo el comunismo” y “Soviéticos váyanse”. La policía no interviene.

## 22 DE SEPTIEMBRE

– **POLONIA.** La Corte Suprema en Varsovia registra de nuevo la Unión Independiente de Estudiantes aprobando su estatuto y el derecho a la huelga, rechazados en mayo por la Corte Regional.

R D A

**Aquellos que como nosotros vinieron aquí directamente de Varsovia, ya pudieron constatar con sus propios ojos lo mucho que se obtuvo con el proceso de reformas en Polonia y en Hungría, saben que la tarea más importante es buscar con cuidado, paso a paso, el camino hacia un futuro común. [...] Quiero dirigirme a todos en la RDA: no están solos, ¡estamos a su lado! Somos y seremos una nación, estamos unidos.**

**Helmut Kohl**, 10 de noviembre de 1989 durante el mitin frente a la alcaldía del barrio Schöneberg en Berlín Occidental



Berlín Oriental, noviembre. La alegría después de la caída del muro de Berlín. Foto: Chris Niedenthal / FORUM



Varsovia, 1 de octubre. La salida del tren con los exiliados de la RDA.  
Foto: Czarek Sokolowski / Associated Press / East News

**Janusz Onyszkiewicz, diputado del Club Parlamentario Ciudadano:**

*Multitudes de alemanes orientales buscaban asilo en la embajada de la República Federal Alemana [en Varsovia]. Ya no cabían. El chargé d'affaires (encargado de negocios) [...] señor Johannes Bauch, vino al Sejm para hablar sobre el tema. Le dijimos con Geremek, lo que creo él esperaba: que ningún exiliado sería deportado a la RDA. Y después negociamos que los trenes especiales irían directamente a través de la RDA hacia Alemania Federal.*

*De esta manera sacamos un ladrillo bastante grande del muro de Berlín.*

Varsovia, 1 de octubre [32]

**1 DE OCTUBRE**

– Los exiliados de la RDA que estaban en la embajada de la República Federal de Alemania en Varsovia reciben el permiso para viajar a Alemania Federal.

Comentario de la televisión de RDA: “Los que abandonaron el país, con su actitud se excluyeron de nuestra sociedad. Y aunque sea sólo por esta razón, nadie los va a llorar”.

**2 DE OCTUBRE**

– Una vez más después de la misa en la iglesia protestante San Nicolás en Leipzig un cortejo sale a las calles de la ciudad, se le juntan los transeúntes. En la manifestación de oposición participan 20 mil personas. La policía, sorprendida por la magnitud de la protesta, no interviene. Los manifestantes gritan: “¡Queremos quedarnos aquí!”. Similares manifestaciones se celebran cada lunes.

**2 DE OCTUBRE**

– **URSS.** Los representantes de Sayudis envían a Mijaíl Gorbachov una petición adoptada por el Consejo Supremo de la República Soviética Lituana en la que demandan que se organice en Lituania un referéndum sobre su independencia.



Mečislovas Ščepavičius, El mapa de la expansión de la democracia. “Gazeta Wyborcza” del 10 de agosto



RDA, octubre. Propaganda del estado. Foto: Associated Press / East News

## 5 DE OCTUBRE

– **POLONIA.** La Unión Independiente de Estudiantes organiza una manifestación frente al consulado de la RDA en Wrocław. Los organizadores leen en voz alta una declaración: “Nosotros, jóvenes polacos [...] protestamos enérgicamente contra la limitación de la libertad en la RDA, y en particular

demandamos que cesen las golpizas y persecuciones de los miembros de grupos independientes. Que la manifestación de hoy sea la expresión de nuestra solidaridad con aquellos alemanes que desean la libertad y la democracia”.

## Del informe de la oposición

### *Esta maldita impotencia:*

Los participantes de la manifestación fueron sacados brutalmente de la multitud al azar, después hasta ocho agentes de la Seguridad vestidos de civil les golpeaban. Los policías llevaban a los detenidos a los autos de la policía golpeándolos, aunque aquellos no se resistían. El trato más brutal estaba reservado a las mujeres, con el objeto de provocar que los hombres que manifestaban usen violencia contra los funcionarios de la Seguridad. Los oficiales de la Stasi dirigían el curso de las acciones.

Berlín, 7 de octubre [54]

## 5 DE OCTUBRE

– Empiezan las ceremonias oficiales del 40º aniversario de la RDA que duran tres días y en las que participan Mijaíl Gorbachov y Wojciech Jaruzelski.

En la contramanifestación en apoyo a la libertad y a las reformas, miles de personas pasan por el centro de Berlín Oriental, gritando: “Gorbi, ¡ayúdanos!” Intervienen las fuerzas de seguridad y muchos manifestantes son arrestados. Al día siguiente el diario gubernamental “Neues Deutschland” comenta: “Aquellos que creyeron que las ceremonias del 40º aniversario traerían el cambio en la política del gobierno, se equivocaron. Cada atentado a las ideas del socialismo en la RDA está destinada al fracaso”.



Berlín Oriental, 5 de octubre. Un desfile militar durante la celebración del 40º aniversario de la RDA. Foto: Chris Niedenthal / FORUM

## Imre Pozsgay, vice primer ministro de Hungría:

*Durante mucho tiempo me hice ilusiones de que el partido comunista podría inspirar los procesos de las reformas. Pero me convencí de que esto era imposible. El sistema comunista llegó finalmente al colapso. [...] En la historia de Hungría no hubo nunca un golpe militar [...]. Los resultados de las políticas de Jaruzelski son bastante desalentadores. [11]*

## 7 DE OCTUBRE

– **HUNGRÍA.** Las autoridades del Partido Socialista Obrero de Hungría toman la decisión de disolver el partido y transformarlo en el Partido Socialista Húngaro. Por primera vez en el bloque del Este se liquida el partido comunista en el poder.

## 9 DE OCTUBRE

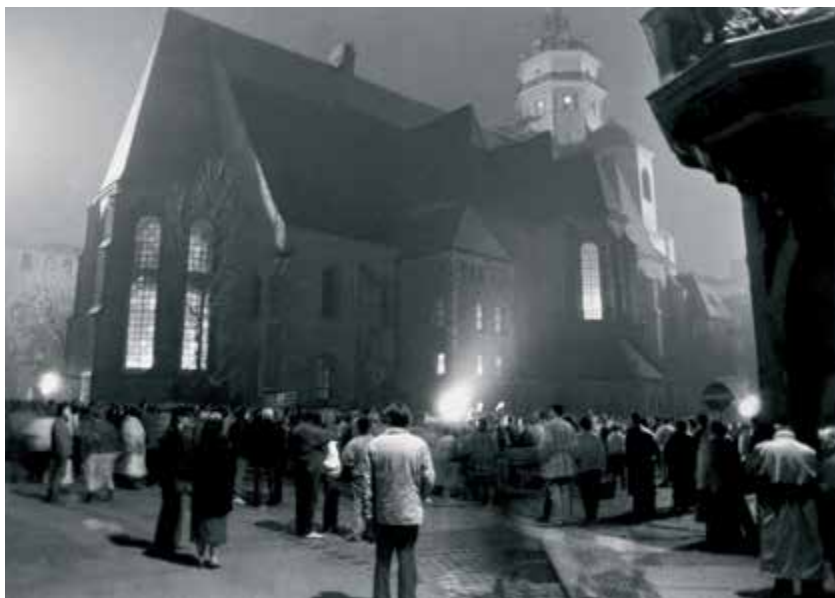
– En Leipzig se celebra otra manifestación de “lunes”. Después de rezar por la paz en la iglesia San Nicolás y en tres otras iglesias evangélicas en el centro, pasadas las 18:00 horas cerca de 100 mil manifestantes empiezan una marcha pacífica atravesando toda la ciudad. Los manifestantes gritan el lema “¡Ninguna violencia!” Por primera vez la policía no interviene – es la primera señal que el régimen comunista en la RDA se está debilitando.

### Martin Jankowski, escritor de oposición:

*Esa noche [después del mitin] los amigos con los que acordamos antes vinieron a mi casa. Con los ojos brillantes, estábamos en condiciones de informar: nadie detenido, nadie disparó, no hubo enfrentamientos, todo estaba tranquilo, las autoridades no se atrevieron a atacar. [...]*

*De repente se terminó la contrarrevolución y la represión. Nos sentimos increíblemente fuertes. Nos sentimos valientes e indestructibles. [...] Empezamos a hablar sobre la importancia de lo que había pasado hoy en este país. [...] Por supuesto, yo no tenía champán en casa, brindamos con té georgiano.*

Leipzig, 9 de octubre [19]



Leipzig, octubre. La iglesia de San Nicolás. Foto: Martin Naumann

## 14 DE OCTUBRE

– **URSS.** Las autoridades soviéticas se niegan a registrar la Asociación “Memorial” cuyo objetivo es conmemorar a las víctimas de la represión estalinista. Los representantes de la organización toman el rechazo como “la profanación de la memoria de las personas que perdieron la vida durante los años del terror estalinista”.

## 15 DE OCTUBRE

– **URSS.** Durante un mitin de 10 mil personas en Moscú, Boris Yeltsin demanda la democratización de la vida en la URSS y el alejamiento del poder de los “conservadores” del Buró Político del Comité Central.

**16 DE OCTUBRE**

– En Leipzig se celebra otra manifestación de “lunes” por la democracia. Participan unas 120 mil personas, quienes entre otras consignas gritan: “¡Nosotros somos una nación!” Otras asociaciones y organizaciones legales también demandan reformas.

**18 DE OCTUBRE**

– Después de 18 años de liderazgo, Erich Honecker renuncia “por razones de salud” a todos los cargos que ocupaba en el partido y en el estado. El cargo de secretario general del Partido Unificado Socialista Alemán es asumido por Egon Krenz.

**Helmut Kohl, canciller de la República Federal Alemana declara:**

*Las prisiones sobrepobladas, muchos heridos y las olas de exiliados que no terminan son las señales de un sistema dictatorial fosilizado. [...] Son al mismo tiempo la expresión de la inseguridad que ha invadido los círculos de poder en Berlín Oriental. [...] No se puede llegar a la paz interna y a la estabilidad oprimiendo a la gente y despojándola de sus derechos. La paz externa y las buenas relaciones de vecindad entre nuestros países no se pueden desarrollar, mientras las autoridades de la RDA no dejan de aislarse a sí mismas y de aislar a su país de los cambios que ocurren en el mundo, de las reformas llevadas a cabo en el Este y el Oeste.*

Bonn, octubre [24]



RDA, octubre. Manifestación de los partidarios de los cambios democráticos.

En primera plana la consigna: “Queremos elecciones libres”. Foto: Associated Press / East News

**21 DE OCTUBRE**

– **BULGARIA.** Por primera vez desde el final de la Segunda Guerra Mundial se realiza un encuentro público oficial organizado sin la participación de las autoridades comunistas. Los activistas independientes y los ecologistas de la organización Ekoglasnost discuten en Sofía sobre el estado catastrófico del medio ambiente. La policía búlgara no interviene.

**23 DE OCTUBRE**

– **HUNGRÍA.** Después de la reforma a la constitución, que permite introducir el sistema pluripartidista, se proclama la República Húngara.



### **Bärbel Bohley, opositora alemana debatiendo con las autoridades del SED:**

*Mi sueño era encontrarme a mí misma aquí. Antes no sabíamos qué RDA podíamos soñar, porque constantemente estábamos mirando en otra dirección. [...] Nos sentíamos aplastados, nos imaginábamos cómo sería vivir en otra parte... Mi sueño era que sepamos que nuestros deseos no están definidos por el Buró Político [del partido] sino por nosotros mismos.*

Berlín Oriental, 26 de octubre [36]

### **20 DE OCTUBRE**

– En toda la RDA hay una ola de manifestaciones. Los mitin más grandes se celebran en Leipzig, Berlín, Potsdam y Karl-Marx Stadt. La manifestación de Dresden tiene un desarrollo excepcional – 50 mil personas atraviesan la ciudad en un silencio total. Las manifestaciones duran cinco días.

### **26 DE OCTUBRE**

– Los representantes del Nuevo Foro, Jens Reich, Bärbel Bohley y Sebastian Pflugbeil se encuentran con las autoridades del Partido Unificado Socialista Alemán y discuten sobre la necesidad de las reformas. La televisión de la RDA transmite fragmentos del debate.

Las manifestaciones en la RDA abarcan a nuevas ciudades – Rostock, Erfurt y Gera.



Berlín Oriental, 21 de octubre. La cadena de los partidarios de los cambios democráticos en la RDA.

Foto: Associated Press / East News

### **27 DE OCTUBRE**

– Steffen Reiche, representante del Partido Socialdemócrata en la RDA demanda la creación de una Mesa Redonda en Alemania Oriental.

– Las autoridades de la RDA anuncian la amnistía para todas las personas que trataron de cruzar la frontera en forma ilegal.

– Son liberados algunos participantes en las manifestaciones a favor de los cambios democráticos que fueron detenidos durante los eventos recientes.

### **Jan Ruml, opositor checo:**

*En la RDA miles, tal vez incluso millones de personas salieron a la calle, porque un día se dieron cuenta cuál es el camino hacia la libertad y la sociedad civil. Entre tanto en Checoslovaquia millones de personas con bolsas de compras llenas circulan sin rumbo dentro de un país alambrado.* [27]

### **28 DE OCTUBRE**

– **CHECOSLOVAQUIA.** En Praga, en la plaza Václavské Náměstí las autoridades organizan la ceremonia de juramento de los conscriptos, queriendo de este modo prevenir una manifestación independiente por el aniversario 71 de la recuperación de independencia. En la tarde se reúnen en la plaza varios miles de manifestantes gritando “¡Queremos libertad!” La policía interviene. Quedan detenidas unas 300 personas.



Leipzig, octubre. Manifestación de la oposición. Foto: Associated Press / East News

### 3 DE NOVIEMBRE

– **POLONIA.** En Wrocław empieza un seminario internacional de tres días “Europa Central. Cultura en la encrucijada – entre totalitarismo y mercantilismo”. Al mismo tiempo se organiza la Revista Independiente de la Cultura Checoslovaca, en la que se presentan músicos de Checoslovaquia y del exilio, entre ellos Karel Kryl y Jaroslav Hutka. Participan varios miles de checos y de eslovacos.

### Petruška Šustrová, opositora checa:

*Cuando caminábamos por Wrocław [...] encontrábamos grupos de gente y prácticamente todos hablaban checo [...] ¿Cuántos de ellos estaban en Praga dos semanas más tarde, en la manifestación que empezó la Revolución de Terciopelo? Muchos de los que sintieron aquí el gusto de la libertad, no querían ya volver a la situación de antes. [35]*

#### 4 DE NOVIEMBRE

– Casi un millón de personas se reúnen en Alexanderplatz en Berlín Oriental. Los manifestantes se dan cuenta de que la total falta de reacción por parte de las autoridades a una reunión pública tan grande significa el fin del viejo sistema. Los opositores, funcionarios y las personalidades del mundo de la cultura hablan desde una tribuna improvisada. Los manifestantes demandan la restauración de la democracia en la RDA, la libertad de prensa y de asociación.

#### **Stefan Heym, escritor, en un discurso en Alexanderplatz:**

*En las últimas semanas hemos vencido nuestra impotencia, aprendimos cómo caminar con la cabeza en alto. Y todo esto ocurrió en Alemania, donde ninguna revolución pudo cambiar nada, donde la gente siempre fue dócil – en la época del emperador, de los Nazis y después.*

Berlín Oriental, 4 de noviembre [36]

#### **Róbert Juharos, estudiante húngaro:**

*Las naciones de Europa Central y del Este están unidas no sólo por un pasado común, los 40 años de dictadura sombría y de opresión, sino también por el deseo de una democracia verdadera, en la cual se pueda realizar libremente nuestra vida. [...]*

*Consideramos que la casa común europea puede ser construida únicamente con países democráticos. Por lo tanto estamos a favor de reformas radicales en todos los países del bloque del Este. [1]*



Berlín Oriental, 4 de noviembre. Manifestación en Alexanderplatz. En el cartel "Cambios radicales o se acabó". Foto: NAF Dementi / Centro Pamięć i Przyszłość

#### 7 DE NOVIEMBRE

– El gobierno de la República Democrática de Alemania dimite. En la capital continúan las manifestaciones de varios miles de personas.

#### 7 DE NOVIEMBRE

– **URSS.** Mientras se celebraba en Moscú el aniversario de la Revolución de Octubre hubieron varias manifestaciones independientes. Miles de personas participaron en una manifestación a favor del pluralismo, de elecciones libres, de suprimir la censura y de la liberación de presos políticos. La policía no intervino.

## 9 DE NOVIEMBRE

– Cerca de las 19:00 horas, durante una rueda de prensa en Berlín Oriental, el secretario del Comité Central del SED, Günter Schabowski, informa sobre la inesperada vigencia del decreto sobre la libertad de los ciudadanos de la RDA para viajar al extranjero. Dos horas más tarde en muchos puntos de Berlín se produce la destrucción espontánea del muro y la gente pasa al otro lado.

### **Günter Schabowski en la rueda de prensa:**

*Decidimos adoptar una regulación que permitirá a cada ciudadano de la RDA cruzar los puntos fronterizos de la RDA. [...]. Se pueden solicitar viajes privados al extranjero sin tener que explicar los motivos ni relaciones de parentesco. Los permisos serán concedidos en un corto plazo. [...] Las salidas permanentes pueden realizarse por todos los puntos fronterizos entre la RDA y la RFA y en Berlín-Occidental.*

Berlín Oriental, 9 de noviembre [15]

### **Annamarie, activista de la organización “Democracia Ahora”:**

*No sabíamos lo que pasaba. No lo podíamos creer. Mi marido dijo: “Vamos a tomarnos una cerveza en Kurfürstendamm” [Berlín Occidental]. Le contesté: “¿Estás loco? ¿Cómo? ¡No se puede!” Yo lo tenía grabado en mi cabeza: no se puede y ya. [...] Fuimos al paso fronterizo más cercano, en el puente de Bornholm. Desde lejos se oía como un trueno, un estallido de alegría, un río de gente dirigiéndose en ese sentido, algunos con abrigos encima de las pijamas.*

Berlín Oriental, 9 de noviembre [52]

## 10 DE NOVIEMBRE

– En Berlín Occidental una gran manifestación de solidaridad con los alemanes orientales en la que participan las autoridades de la RFA.

– En las ciudades fronterizas de Alemania Occidental hay festines espontáneos para dar la bienvenida a quienes llegan de la RDA.

### **Mieczysław F. Rakowski, primer secretario del POUP:**

*Una gran emoción entre los alemanes. Ayer la RDA abrió los pasos fronterizos a Berlín Occidental y la RFA. [...] Parece que la “peste de la perestroika” alcanzó también la RDA. Durante una conversación anterior con [el secretario de la SED Egon] Krenz, le pregunté si se imaginaba la escena siguiente: 100 mil manifestantes se acercan al muro y comienzan a deshacerlo. ¿Qué harían? ¿Dispararían? Krenz contestó que es una buena pregunta y que podía imaginar tal situación...*

Varsovia, 10 de noviembre [40]

## 10 DE NOVIEMBRE

– **URSS.** En Chisinau se celebra una manifestación de miles de personas por la democracia y la independencia de Moldavia. Los participantes son atacados brutalmente por la policía soviética que usa porras, gases lacrimógenos y cañones de agua. Los enfrentamientos duran hasta bien entrada la noche. Los medios informan sobre centenares de heridos.

## 10 DE NOVIEMBRE

– **BULGARIA.** Todor Zhivkov es forzado a renunciar a su cargo de primer secretario del Partido Comunista Búlgaro. Su sucesor es Petyr Mladenov, por muchos años ministro de relaciones exteriores. Durante la reunión del Buró Político del Comité Central hay propuestas para introducir el pluralismo político y la economía de mercado.



Berlín Oriental. 10 de noviembre. Tras la caída del muro de Berlín. Detrás de los guardias la tierra de nadie, hasta hace poco un lugar muy peligroso.

Foto: Robert Wallis / Corbis / FotoChannels

### 13 DE NOVIEMBRE

– Las autoridades de la RDA declaran que se eliminan todos los bloqueos a lo largo del muro de Berlín.

El nuevo primer ministro de la RDA es Hans Modrow. Expresa su voluntad de restablecer la unidad de los dos estados alemanes.

– Una ola de manifestaciones masivas atraviesa Alemania Oriental: las multitudes salen a las calles de Leipzig, Dresden, Karl-Marx-Stadt, Cottbus, Magdeburg. Los manifestantes gritan con audacia creciente: “Somos una sola nación”.

### 15 DE NOVIEMBRE

– **EEUU.** Lech Wałęsa pronuncia un discurso en el Congreso de los EEUU en Washington. En su alocución subraya varias veces la importancia y el carácter de los cambios en Europa del Este: “El camino polaco de luchar por los derechos humanos, la lucha no violenta, la perseverancia de Polonia y la consecuencia en el camino hacia el pluralismo y la democracia, muestran hoy a muchas personas e incluso naciones, una manera de

evitar peligros mayores. Si hoy algo amenaza a la estabilidad europea, no es Polonia. El camino polaco hacia las transformaciones profundas pero pacíficas, graduales, negociadas por todas las partes permite evitar mayores peligros y puede ser un ejemplo para otras regiones”.

Los comentaristas consideran la alocución de Lech Wałęsa “histórica”.



Berlín, 10 de noviembre.  
Manifestantes sobre el muro  
de Berlín. Foto: Jerzy Patan / Centro KARTA





STELLA + BANDNA 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 00

OH KÆRGE KAGGL

RAIT

Nuestra revolución fue una de las últimas, pero pasó más rápido y en algún sentido fue más radical – no tuvimos ningún interludio de tipo “perestroika” o “reformas comunistas”, sino que en unos pocos días empezamos directamente a construir una sociedad democrática normal. Checoslovaquia también fue el primer país en todo el bloque soviético donde el jefe de estado fue toda su vida un verdadero anticomunista, quien además hasta hace poco era el principal disidente, “la estrella en el teatro de la oposición”.

Václav Havel en el libro *Prosim stručně* (*Alterando la Paz*)

C  
H  
E  
C  
O  
S  
L  
O  
V  
A  
Q  
U  
I  
A





Praga, noviembre. Manifestación de los partidarios de la transición democrática.

Foto: Fausto Giaccone / Anzenberger/FORUM

**Coronel Jiří Bytčánek, jefe del Servicio de Seguridad de Praga:**

*Delegamos 21 empleados con una transmisora para vigilar la manifestación y siete carros para servir de repetidoras. [...] Ni los oficialistas ni los manifestantes estudiantiles tenían nada que ver con una ceremonia para conmemorar a Jan Opetal. Se gritaron consignas contra el socialismo y antidemocráticas. Cerca del jardín botánico se produjo el primer bloqueo, por eso los manifestantes se desviaron hacia la costanera Friedrich Engels y siguieron hacia el Teatro Nacional. Entonces me llamó Miroslav Štěpán [secretario del consejo municipal del partido comunista en Praga]: "Jirko, esos ya no son estudiantes. Aquí hay que poner orden".*

Praga, 17 de noviembre [41]

**17 DE NOVIEMBRE**

– El día del 50° aniversario del entierro de Jan Opletal, el estudiante asesinado por los alemanes durante una manifestación anti Nazi, se celebra en Praga una manifestación universitaria legal. El desfile de unas 15 mil personas, sobre todo estudiantes, que se dirige hacia la plaza Václavské Náměstí queda bloqueado, y la multitud es brutalmente dispersada por la policía con el uso de porras y gases lacrimógenos.

**18 DE NOVIEMBRE**

– Después de la manifestación en Praga, los estudiantes anuncian que tomarán la universidad.

En la noche se unen los actores de los teatros de Praga. Comienza a circular el rumor sobre la muerte del estudiante Martin Šmíd.



**Radoj Ralin, escritor búlgaro independiente, durante un mitin:**

*El 10 de noviembre [el día que renunció Todor Zhivkov] fue una segunda liberación de Bulgaria. Y no es que sea sólo una hazaña heroica o una intención romántica... Somos una nación a la que se le miente, pero en nuestras almas ya no hay lugar para ilusiones vacías. Por eso la primera*

*tarea será la de organizar las elecciones libres en el espíritu del pluralismo político. [...] Los partidos deberían crearse no para tomar el poder, sino para el desarrollo social y para la vida espiritual de los individuos. Ese es un derecho inalienable.*

Sofía, 18 de noviembre [17]

**Petr Pospichal, opositor checo:**

*Llegue a la casa de Petr Uhl en Praga cuando todos ellos estaban escuchando una grabación de una mujer que relataba que un hombre, un amigo cercano, había sido asesinado en el curso de la manifestación. Escuchamos la grabación varias veces y llegamos a la conclusión de que era un asunto muy difícil – no podíamos publicarlo,*

*tampoco no publicarlo. De acuerdo con la responsabilidad profesional y ética (desde hacía tiempo habíamos estado actuando como Agencia de Noticias Europea del Este), Petr y yo decidimos que debíamos publicar esta información de manera condicional, con el comentario: “Hemos recibido la información siguiente de una mujer que no revelará su nombre, pero según ella...”.*

*Esta información sirvió para avivar los ánimos, o sea actuó como un motor de arranque para la revolución, aunque resultó falsa. Debe haber sido una suerte de jugada de la Seguridad del Estado, pero hasta hoy no pudimos entender qué querían lograr.*

Praga, 18 de noviembre [39]



Praga, 17 de noviembre. Bloqueo al desfile de los estudiantes en la calle Národní Třída. Foto: Radovan Boček



Símbolo de la Charta 77 dibujado en la pared

**18 DE NOVIEMBRE**

– **BULGARIA.** En la plaza delante la catedral Alexander Nevski en Sofía se realiza un primer mitin organizado por la oposición. Unos 100 mil manifestantes gritan consignas apoyando transformaciones democráticas, demandan la liberación de los presos políticos, elecciones libres, libertad de expresión y que se enjuicie a Todor Zhivkov.



Praga, noviembre. Manifestación en la plaza Václavské Náměstí

Foto: Ota Nepilý





Praga, 19 de noviembre. Manifestación de solidaridad con los estudiantes golpeados en la calle Národní Třída. Foto: Peter Turnley / CORBIS/Fotochannels

**Tomáš Hradílek, Dana Němcová,  
Saša Vondra, voceros de la Charta 77,  
en Posición sobre la situación en el país:**

Mientras casi todos los países de Europa del Este van pacíficamente hacia las reformas democráticas, los líderes del partido y del estado checoslovaco inician una guerra contra sus propios ciudadanos, quienes sólo piden que se imite lo que hicieron los países vecinos. [...] Consideramos necesario que renuncien a sus cargos en el partido y en el estado aquellos que son directamente responsables por las acciones brutales contra sus propios ciudadanos.

Praga, 19 de noviembre [5]

**19 DE NOVIEMBRE**

– En la calle Národní Třída de Praga la gente deposita flores y enciende velas en honor del estudiante supuestamente asesinado y de las 150 personas golpeadas durante la manifestación del 17 de noviembre. Las fuerzas de seguridad no intervienen.

En el Club de Drama opositores checos forman la asociación Foro Cívico, con Václav Havel a la cabeza, que propone la democratización del país por la vía de las reformas.

**20 DE NOVIEMBRE**

– **BULGARIA.** El Buró Político del Partido Comunista Búlgaro emite una declaración diciendo que la mayoría de las demandas planteadas durante las manifestaciones por los partidarios de las transformaciones democráticas es inaceptable. La dirigencia del partido llama a la sociedad a “mantener la calma, lo que es necesario en el proceso de introducción de reformas en el país”.

**21 DE NOVIEMBRE**

– **RDA.** Continúan las manifestaciones de los partidarios que piden elecciones libres lo más pronto posible. En Berlín Oriental hay un mitin de protesta delante de la embajada checa por la intervención brutal de la policía checoslovaca contra los estudiantes el 17 de noviembre.

**20 DE NOVIEMBRE**

– Los disidentes eslovacos forman la organización “Sociedad contra la violencia”. Su objetivo son acciones pacíficas para eliminar de la constitución la mención sobre el papel dirigente del partido y la celebración de elecciones libres lo más pronto posible.

**21 DE NOVIEMBRE**

– En la plaza Václavské Náместí en Praga manifiestan unas 200 mil personas. Václav Havel habla a los manifestantes del balcón del edificio donde está la casa editorial Melantrich. Después del discurso Marta Kubišová canta la canción prohibida desde el 1968 *La plegaría por Marta*. El mitin termina con la entonación del himno checo.

**22 DE NOVIEMBRE**

– En toda Checoslovaquia las universidades y algunas escuelas secundarias están en huelga. El primer ministro Ladislav Adamec declara que las fuerzas armadas no serán usadas para reprimir las manifestaciones de la oposición.

– En la manifestación nocturna en Bratislava participan unas 80 mil personas. Durante el mitin en la Plaza de la Insurrección Nacional Eslovaca discursan los estudiantes, actores y representantes de la organización independiente ‘Sociedad contra la violencia’. Todos los oradores condenan la política de los comunistas en el poder y demandan transformaciones democráticas.

**De la resolución de los actores del Teatro Nacional Eslovaco leída por Magda Vašáryova durante el mitin:**

*Una de las tareas principales del hombre es la defensa de la vida, incluso la propia. Si queremos una vida digna, llena de sentido humanista, si queremos servir al bien, a la justicia y a la verdad, entonces tratemos de hacerlo todos juntos voluntariamente, en el espíritu de la honestidad y tolerancia. Sin enojo ni odio, con amor al prójimo y a la naturaleza de la cual somos parte. [...] Comencemos lo más rápido con una mesa limpia y con el plato limpio, sin acuerdos inmorales. [...] Que nuestros pensamientos tengan suficiente espacio libre, para que podamos vivir en la verdad. Creemos juntos tal república, en la cual nos sintamos como en casa, como ciudadanos con plenos derechos.*

Bratislava, 22 de noviembre [23]



Praga, 22 de noviembre, Plaza Václavské Náместí.

Foto: Karel Cudlin

**22 DE NOVIEMBRE**

– **RDA.** La oposición y el partido comunista llegan a un acuerdo sobre la formación de una Mesa Redonda alemana. El primer ministro Hans Modrow declara en el parlamento que los cambios sociales y políticos en la RDA son irreversibles.

**24 DE NOVIEMBRE**

– **RUMANIA.** Nicolae Ceaușescu es ratificado como primer secretario del Partido Comunista Rumano. La decisión de los miembros del Comité Central es unánime.

**J.J.K. Nebeský, estudiante del segundo grado de secundaria, en su diario:**

*A las 16:50 fui a la plaza y participé en la manifestación. [...] Eso era algo fenomenal, primero se leyó la resolución de los estudiantes, y después fuimos a la iglesia (éramos unas 400-500 personas), donde el cura leyó la carta abierta del cardenal Tomášek. Después salimos afuera y nos leyeron la declaración de 300 empleados de Sigma Hranice. Finalmente gritamos las consignas: ¡Despierta Hranice! y ¡Feriados para Navidad! Era muy lindo, empezó y terminó con el himno nacional. Encendimos las velas. Mi primera manifestación me hizo muy buena impresión. Por lo menos pude hacer algo para expresar mis opiniones. Por supuesto hacía mucho frío, porque ayer empezó a nevar. Mañana voy de nuevo.*

Hranice, 23 de noviembre [45]

**Jiří Dienstbier, opositor checo:**

*El iceberg en el corazón de Europa se está derritiendo. En realidad ya se derritió, aunque sus restos aún flotan en nuestras aguas y no bajaremos los brazos mientras no desaparezcan del todo. La segunda fase será más difícil. Aunque hasta hace poco parecía imposible desplazar la vieja estructura fosilizada del poder, finalmente resultó más fácil que aquello que nos espera ahora. La Revolución de Terciopelo, como se la llama, creó unas bases fuertes para una construcción futura.*

Praga, 24 de noviembre [28]



Praga, noviembre. Los manifestantes cerca de la estatua de Wenceslao.

Foto: David Turnley / CORBIS/Fotochannels

**23 DE NOVIEMBRE**

– La televisión checa por primera vez muestra cortos fragmentos de la manifestación y de las alocuciones de los participantes. Las manifestaciones se realizan también en ciudades más pequeñas.

**24 DE NOVIEMBRE**

– En Praga comienza el pleno del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco. Durante la reunión, 15 de los 24 miembros del Presidio y del Secretariado demiten. En las calles de la capital el mitin de varios miles de personas sigue de forma ininterrumpida. Los manifestantes sacuden llaves y campanas demandando que se vayan las autoridades del partido.

**24 DE NOVIEMBRE**

– **RDA.** La agrupación de oposición de Alemania Oriental “Adelanto Democrático” plantea organizar las elecciones libres parlamentarias en el curso del año. Las autoridades comunistas proponen postergar la fecha por dos años.

**26 DE NOVIEMBRE**

– **HUNGRÍA.** Se organiza el referéndum nacional que confirma la decisión de organizar las elecciones presidenciales después de las elecciones parlamentarias.



**26 DE NOVIEMBRE**

– Empiezan las negociaciones entre la oposición y las autoridades; la delegación del Foro Cívico se encuentra con los representantes del Comité Central del partido. La primera demanda del Foro es la liberación de los 18 detenidos en noviembre durante las manifestaciones. En la noche el Foro organiza en Praga una manifestación de medio millón de personas, donde presenta su posición a las autoridades.

– En Brno los manifestantes crean una cadena humana hacia la cárcel de Bohunice, en el suburbio.

**27 DE NOVIEMBRE**

– En toda Checoslovaquia se declara una huelga general; paran los centros laborales, las escuelas, las oficinas. En las calles de las ciudades y de los pueblos salen multitudes de manifestantes cada vez más numerosas. El Foro Cívico anuncia los principios de su programa.



Brno, 26 de noviembre. La cadena humana de solidaridad con los presos políticos. Foto: Ota Nephly

**29 DE NOVIEMBRE**

– **POLONIA.** En Nowa Huta varios centenares de manifestantes del Movimiento de Sociedad Alternativa, de Alternativa Naranja y de la Federación de la Juventud Combatiente echan piedras y botellas con petróleo a la estatua de Lenin. Hay enfrentamientos con la policía que usa porras y gases lacrimógenos.

**Grzegorz Hajdarowicz, manifestante:**

*Practicábamos la política sobre todo en la calle. Bastaban unos telefonazos y ya teníamos “el grupo de acción”. La propaganda nos llamaba “mocosos irresponsables”, se nos acusaba de terrorismo, pero para nosotros organizar manifestaciones y luchar con la policía era la única manera de expresar la protesta contra el régimen. [6]*

**Del llamado del Foro Cívico ¿Qué queremos?:**

Nuestro país está en una profunda crisis moral, espiritual, ecológica, social, económica y política. Esta crisis es la prueba de la falta de eficacia del sistema político y económico vigente hasta ahora. [...] La República Checoslovaca debe ser un país democrático y respetuoso del estado de derecho. Es en este espíritu que debe ser elaborada la nueva constitución, y todo el sistema legal deberá ser armonizado con los principios de la constitución y garantizar que se aplique no sólo a los ciudadanos sino también a las autoridades del país.

Praga, 27 de noviembre [3]

**28 DE NOVIEMBRE**

– Los representantes del Foro Cívico acuerdan junto con el gobierno de Ladislav Adamec, que la composición del nuevo gobierno checoslovaco de “coalición amplia” sea presentada antes del 3 de diciembre.

**29 DE NOVIEMBRE**

– El Parlamento federal aprueba los cambios en la constitución checoslovaca - se elimina el artículo sobre el papel dirigente del partido comunista y la ideología marxista-leninista.



Praga, 28 de noviembre. Final de las conversaciones de las autoridades y la oposición. Foto: Miroslav Zajic / CORBIS/Fotochannels

**Hans Modrow, primer ministro de la RDA en la entrevista con el semanario “Der Spiegel”:**

*Si queremos iniciar conversaciones sobre la confederación, debemos pisar sobre un terreno realista. [...] ¿Cómo se presenta la cuestión de la nación y de dos estados? ¿Hay dos naciones o hay una nación con dos estados? Primero necesitamos la base sobre la cual podamos construir. Después*

*de todo vivimos en Europa y en el mundo que nos observa, Ustedes tienen vecinos y aliados, y nosotros también los tenemos. Pero lo que necesitamos – cada estado en sus alianzas – es la confianza en lo que se consigue.*

Berlín, 4 de diciembre [22]



Praga, 4 diciembre. Un manifestante con el busto de Stalin, con una pancarta que dice "Nada es eterno".

Foto: Dusan Vranic / Associated Press / East News

### 3 DE DICIEMBRE

– Los estudiantes protestan contra la composición del nuevo gobierno; exigen mayores cambios. El presidente de Checoslovaquia despide a varios miembros del gobierno.

### 4 DE DICIEMBRE

– A iniciativa del Foro Cívico, se celebra en la plaza Václavské Náměstí una manifestación multitudinaria. Los manifestantes expresan su desacuerdo con la composición del nuevo gobierno y demandan la supresión de la Milicia Popular.

### Jiří Dienstbier, opositor checo:

*Quando el Primer Ministro Federal, Adamec, anunció su gobierno "reformado", la gente se rebeló y exigió cambios radicales. Recuerdo que esa tarde salí [del teatro la "Linterna Mágica"] hacia la sala de calderas para encenderlas porque el tiempo estaba frío, y a las 10 p.m., cuando los trabajadores regresaran de sus trabajos, debían tener agua caliente para bañarse. Regresé a la "Linterna" después de la medianoche, varias personas estaban sentadas allí: Havel, Pithart, Jicinský y otros. Pensábamos en quién podría ser incluido en el gobierno y alguien salió con la idea de que yo podía ser el Ministro de Relaciones Exteriores. [...] No se nos ocurrió que ellos pudieran aceptarnos a mí o a Čarnogurský, ya que él había salido de la prisión tan sólo unos pocos días antes. [18]*



Afiche del Foro Cívico "¡Retorno a Europa!".

De la colección de Filip Blažek

### 3 DE DICIEMBRE

– **RDA.** El Buró Político del Comité Central de SED dimite. Miles de ciudadanos de la RDA forman una cadena humana, para demostrar su voluntad de una transición democrática y de la unión de los dos estados alemanes.

### 7 DE DICIEMBRE

– **RDA.** En Berlín, en el castillo Schönhausen empiezan las reuniones de la Mesa Redonda alemana. Se toman decisiones sobre la nueva constitución, la realización de elecciones libres y la eliminación de la policía política Stasi.

– **URSS.** El Consejo Supremo de la República Soviética Lituan borra de la constitución la mención sobre el papel dirigente del partido comunista.

# B U L G A R I A

**Para los eventos en el mundo el papel de “Solidaridad” es no sólo un ejemplo y un modelo de lucha política eficaz contra el comunismo, sino también un eslabón decisivo en la cadena de eventos de importancia mundial. Suministró el modelo de “revoluciones de terciopelo” en Europa Central y del Este.**

**Zheliu Zheliev** en su alocución en la conferencia  
*De Solidaridad a la libertad*, 30 de agosto 2005 en Varsovia



Sofía, 14 de diciembre. Manifestación de los partidarios de transformaciones democráticas.  
*Foto: Klaus Titzer / Anzenberger/FORUM*



Sofía, 6 de diciembre. Manifestación a favor de la restauración de las libertades religiosas.

Foto: Fausto Giaccone / Anzenberger/FORUM

### De la declaración fundacional de la Unión de Fuerzas Democráticas:

*La Unión coordina los esfuerzos de los grupos opositores en la lucha por la democracia, creando una plataforma democrática general. Sus objetivos se concentran sobre todo en las acciones a favor de la sociedad civil, del pluralismo político, de un sistema multipartidista, el estado de derecho y la economía de mercado.*

Sofía, 7 de diciembre [17]



Praga, diciembre. Afiche con el texto: "Estrellas al cielo, hoces al campo, martillos a la fábricas". Foto: Dominik Księski / Centro KARTA

## 8 DE DICIEMBRE

– **CHECOSLOVAQUIA.** El nuevo primer ministro es Marián Čalfa, representante de los comunistas, quien se unió a la "Sociedad contra la violencia". Una docena de representantes de la oposición entran en el nuevo gobierno de "reconciliación nacional".

## 6 DE DICIEMBRE

– En Sofía varios miles de personas participan en una manifestación a favor de la restauración de las libertades religiosas. Los manifestantes remiten a los representantes del parlamento la petición con la demanda de independizar la Iglesia de la administración estatal.

## 7 DE DICIEMBRE

– En Sofía 13 grupos búlgaros de oposición crean la Unión de Fuerzas Democráticas, encabezada por Zheliu Zhelev.

Se agudiza la protesta del Comité de la Defensa de los Derechos Religiosos. Los ma-



Sofía, 10 de diciembre. Manifestación de los partidarios de las reformas. Sobre el retrato de Stalin dice "65 años más tarde, descubrimos quién era".

Foto: Klaus Titzer / Anzenberger/FORUM

nifestantes presentan nuevas demandas, entre ellas elecciones libres

## 8 DE DICIEMBRE

– El pleno del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro excluye de su seno a Todor Zhivkov y otros 26 miembros. De esta manera los reformistas concentrados alrededor de Petyr Mladenov quieren mantener el poder frente al descontento creciente de la sociedad.

## 10 DE DICIEMBRE

– A convocatoria de la Unión de Fuerzas Democráticas en Sofía se reúnen 100 mil manifestantes. Exigen una Mesa Redonda búlgara, la democratización del país y elecciones libres.

### **Del mensaje de la Unión de Fuerzas Democráticas a la nación búlgara: Sí a los cambios, leído por Georgi Spasov durante el mitin:**

*La profunda crisis política, económica, social y espiritual en la que se encuentra el país necesita cambios radicales que deberían acelerar, ensanchar y profundizar el proceso de democratización. Su realización depende directamente de hacer de forma simultánea cambios personales en todos los niveles de liderazgo del partido y del estado y de eliminar aquellos artículos en la constitución y en otros decretos y regulaciones que garantizan privilegios al Partido Comunista Búlgaro [...] La democratización del partido es particularmente importante para la democratización del país..*

Sofía, 10 de diciembre [46]

## 10 DE DICIEMBRE

– **CHECOSLOVAQUIA.** En Praga se celebra la última gran manifestación del año convocada por el Foro Cívico. El presidente comunista Gustáv Husák demite después de haber recibido el juramento del nuevo gobierno.

– 150 mil personas participan en el Cortejo de Reconciliación a Hainburg en Austria, en la otra orilla del Danubio.





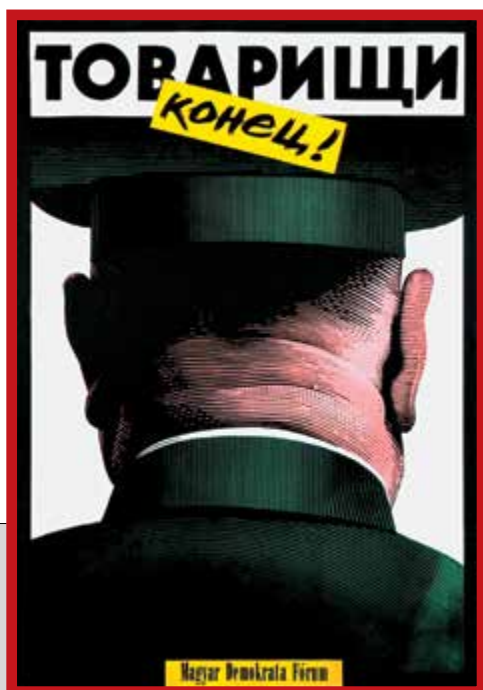


Sofía, diciembre. Manifestación de los partidarios de la restauración de la libertad de expresión.

Foto: Nadezhda Chipeva



Sofía, diciembre. Manifestación de la oposición delante del parlamento. Foto: Oleg Popov / Reuters/FORUM



István Orosz, *¡Se acabó compañeros!*  
Propiedad del autor

### 11 DE DICIEMBRE

– El Pleno del Comité Central del Partido Comunista Búlgaro propone eliminar de la constitución el artículo 1 sobre el papel dirigente del partido. Todor Zhivkov es expulsado del partido.

### 12 DE DICIEMBRE

– En Sofía se realiza otra manifestación pacífica a favor de los cambios democráticos. Decenas de miles de personas se reúnen frente al edificio del Comité Central y en total silencio encienden velas.

### 12 DE DICIEMBRE

– **HUNGRÍA.** Las nuevas autoridades empiezan a negociar con los enviados de la URSS sobre el retiro de las tropas soviéticas del país. El primer contingente debe ser de 10 mil soldados del total de 60 mil estacionados en Hungría.

### 13 DE DICIEMBRE

– El Partido Comunista Búlgaro organiza en Sofía un mitin con 100 mil partidarios que declaran su pleno apoyo a las nuevas autoridades del partido.

### 14 DE DICIEMBRE

– El primer ministro Georgi Atanasov y el secretario del Comité Central del partido Andrei Lukanov se encuentran con los representantes de la Unión de Fuerzas Democráticas – Zheliu Zhelev y Georgi Spasov. En la tarde, en Sofía, alrededor del edificio del parlamento búlgaro los estudiantes (unos 50 mil) hacen una cadena humana, demandando la autonomía de la universidad. A los manifestantes se unen los partidarios de la eliminación inmediata del artículo sobre el papel dirigente del partido y de organizar las elecciones libres. El nuevo líder de los comunistas, Petyr Mladenov dice durante el mitin: “mejor hacer entrar los tanques” – lo que después lleva a su dimisión.

### 15 DE DICIEMBRE

– La televisión búlgara emite un reportaje de propaganda oficial sobre los eventos en Sofía, lo que provoca otra manifestación y el bloqueo del edificio de la televisión. Unos 20 mil manifestantes demandan que se rectifique y se dispersan sólo al día siguiente, después de que sus demandas fueron cumplidas.

Las autoridades de Bulgaria declaran amnistía para los presos políticos.

– En los días siguientes hay muchas manifestaciones en todo el país por las transformaciones democráticas.



Sofía, 13 de diciembre. Mitin de partidarios del partido comunista. Foto: Nadezhda Chipieva

### Petko Simeonov, líder de la Unión de Fuerzas Democráticas, en un programa de televisión:

*Si la multitud de muchos miles demanda la dimisión de los líderes del estado, la disolución del parlamento, la renuncia del partido de su papel dirigente y que se saque al partido de los centros laborales – esto no es extremismo. Esta es simplemente una prueba de la pérdida de la confianza social en las autoridades que han llevado el país a una profunda crisis social y económica.*

Sofía, 16 de diciembre [12]

### 13 DE DICIEMBRE

– **POLONIA.** Manifestaciones independientes en todo el país para conmemorar el 8º aniversario de la imposición de la ley marcial. Los participantes demandan la remoción del general Jaruzelski de su cargo de presidente y que sea juzgado. La policía interviene, docenas de personas son golpeadas o detenidas.

### 16 DE DICIEMBRE

– **RDA.** En Berlín se celebra el congreso del Partido Socialista Unificado de Alemania. Erich Honecker, que está bajo arresto domiciliario, envía una carta autocrítica. Los participantes del congreso reciben también una carta de Moscú, en la cual los dirigentes del Partido Comunista de la Unión Soviética declaran: “Nosotros, los comunistas soviéticos, ya pudimos sentir en nuestra propia carne, que la vida no se deja encerrar en los dogmas”.

# RUMANIA

**Mostramos al mundo que pagando el precio más alto – el precio de la sangre – fuimos capaces de liberarnos de aquella pesadilla. Aunque estas dos cosas, la revolución y la muerte de Ceaușescu, costaron un mar de sangre, son el mejor regalo para la nación rumana. Tomando en cuenta la enormidad del crimen y de las pérdidas que ocasionó el poder de la familia Ceaușescu, considero que el castigo fue justo. Lo digo como ciudadano rumano. Mis sentimientos son claros ahora.**

**Ion Teșu**, embajador del “régimen” de Rumania en Varsovia, en conversación con Urszula Bielous a fines de diciembre de 1989. (“Polityka” n° 1/1990)



Bucarest, 22 de diciembre. Batallas callejeras. Foto: Jose Nicolas / CORBIS/Fotochannels

**László Tőkés, pastor de la parroquia húngara de la Iglesia Reformada en Timișoara:**

*Cinco veces vinieron el secretario y el alcalde. Los manifestantes que demandaban una confirmación por escrito de que Tőkés no será transferido eran diez veces más que antes y proferían insultos que no se pueden repetir contra los dos hombres y sobre todo contra el secretario. A las 3 pm [el alcalde Petru] Moș invitó a la delegación a la oficina, supuestamente para darles una carta. No sólo no les dio ninguna carta, sino que además les amenazó con usar cañones de agua si la manifestación no se dispersaba hasta las 5 pm. Aconsejé a la gente que volviera a sus casas.*

*En la multitud creciente había cada vez más rumanos que gritaban consignas diferentes a aquellas sobre mi persona y la Iglesia Reformada. [...] Cuando cerca de las 8 pm aparecí en la ventana, cantaron el himno nacional Hora Unirii – ¡cinco mil gargantas! Se me ablandó el corazón, como si fuera el himno húngaro. Les repetía: “Váyanse a sus casas”, me contestaban “Te queremos, no te dejaremos”... Gritaron “Abajo la dictadura de Ceaușescu”, “Libertad”, “Pan”... [...] Lo sentía, ya sabía lo que pasó o lo que iba a pasar – cinco mil personas en el centro de la ciudad puede hacer lo que quiere.*

Timișoara, 16 de diciembre [47]



Timișoara, diciembre. Afiche en la calle con el retrato de Nicolae Ceaușescu. Foto: Owen Franken / CORBIS/Fotochannels

**16 DE DICIEMBRE**

– Protestas multitudinarias en Timișoara en defensa del pastor László Tőkés, al que las autoridades quieren transferir a otra parroquia. Los habitantes quitan los retratos de Nicolae Ceaușescu y los símbolos del poder comunista, sacan de las librerías las obras del líder (*conducător*) y las destruyen en la calle con ostentación

**17 DE DICIEMBRE**

– En Timișoara se celebra una manifestación delante la alcaldía y el comité del partido. Las fuerzas de *securitate* (policía política) disparan a la multitud indefensa. Varias decenas de personas mueren, incluidos niños.  
– En la noche en Timișoara interviene el ejército, hay disturbios en toda la ciudad. László Tőkés queda detenido y es enviado por la fuerza a Mineu.

**18 DE DICIEMBRE**

– **RDA.** En Berlín la Mesa Redonda de Alemania oriental declara su voluntad de restablecer la unidad de los dos estados alemanes. Hay acuerdo sobre la composición del gobierno transitorio de Responsabilidad Nacional, que va a gobernar hasta las elecciones libres fijadas para mayo de 1990.

**19 DE DICIEMBRE**

– **RDA.** En Dresden, por primera vez en la historia el canciller de la RFA aparece en un mitin en el estado alemán del otro lado de la Cortina de Hierro. Helmut Kohl expresa su apoyo a los cambios democráticos en la RDA. Durante el encuentro con el primer ministro de la RDA, Hans Modrow, se adopta la declaración común de acciones encaminadas a la unificación de los dos estados alemanes.



La bandera rumana con un agujero donde estaba el escudo comunista.

Foto: Peter Turnley / CORBIS/Fotochannels

### 18 DE DICIEMBRE

– Delante de la catedral de Timișoara se reúne la gente que quiere conmemorar a las víctimas de la masacre del domingo. La Seguridad del Estado y la policía aíslan a la ciudad del mundo. Al mismo tiempo Nicolae Ceaușescu y su esposa van en una visita oficial a Irán. Una parte del ejército bajo el liderazgo del coronel Viorel Oancea deja de luchar contra la población y se pasa al lado de los manifestantes.

– Las noticias sobre los disturbios llegan a otras ciudades de Rumania. En Brașov hay una manifestación de apoyo a los habitantes de Timișoara, interviene la policía.

### 19 DE DICIEMBRE

– En Timișoara los enfrentamientos de la población con los funcionarios de la securitate duran todo el día. La delegación de los habitantes de la ciudad empieza a negociar con el primer ministro Constantin Dăscălescu. En la tarde el ejército deja de atacar y se retira a los cuarteles.

La bandera con el escudo de la Rumania comunista arrancado del centro se vuelve símbolo de la revolución.

### 20 DE DICIEMBRE

– En los centros laborales de Timișoara estallan huelgas masivas, los soldados participan en las manifestaciones junto con los civiles, los destacamentos de la securitate se retiran finalmente de la ciudad. La multitud grita “¡No le tememos a la muerte!”

### 20 DE DICIEMBRE

– **CHECOSLOVAQUIA.** En Praga se celebra el congreso extraordinario del Partido Comunista Checoslovaco. Los participantes adoptan una resolución en la que piden disculpas a los ciudadanos por la represión, la injusticia, las consecuencias de la invasión de los ejércitos del Pacto de Varsovia, la supresión de la libertad de expresión y el abuso del poder para intereses propios.

### Del llamado a los antiguos miembros del PCCh, despedidos en los años 1968–69:

*Compañeros, en las horas de la renovación que empezaron Ustedes mismos, nosotros, los delegados al congreso extraordinario del PCCh, y con nosotros todos los comunistas de a pie, les pedimos que, si pueden, nos disculpen por el pasado.*

Praga, 20 de diciembre [44]

## 21 DE DICIEMBRE

– El mitin convocado en Bucarest por Nicolae Ceaușescu para condenar a los “rufianes de Timișoara” se transforma en una manifestación en contra de las autoridades comunistas. El líder rumano se esconde en la sede del Comité Central del Partido Comunista Rumano. La policía interviene. En la tarde aparecen en las calles de la capital destacamentos del ejército y carros blindados.

## 22 DE DICIEMBRE

– Las autoridades rumanas imponen la ley marcial. Hay enfrentamientos entre el ejército, que se pronunció a favor de los rebeldes y las fuerzas de la *securitate*.

Después de un intento fallido de escapar, el presidente Nicolae Ceaușescu es detenido junto con su esposa Elena por los soldados del general Victor Stănculescu. La *securitate* dispara a la población civil con armas automáticas.

En las calles de la capital rumana la confrontación sigue por varios días. Hay varios miles de víctimas. Las nuevas autoridades están encabezadas por el Frente de Salvación Nacional.



Bucarest, 21 de diciembre. Nicolae Ceaușescu habla del balcón de la sede del Comité Central.

Foto: Associated Press / East News



Bucarest, 22 de diciembre. Manifestantes sobre un camión. Foto: Agencia ROMPRES

## 21 DE DICIEMBRE

– **HUNGRÍA.** El parlamento decide disolverse el 16 de marzo de 1990, para permitir elecciones libres. Por primera vez desde el fin de la Segunda Guerra Mundial con el año nuevo empezará en Hungría una verdadera campaña electoral para el parlamento. Participarán unos 50 partidos políticos.



**Dorana Cosoveanu, custodia del Museo Nacional, fundadora de la Alianza Ciudadana:**

*Por la noche [22 de diciembre] empezó el infierno. Las ráfagas cortas de las armas automáticas rompían los vidrios, hacían agujeros en las paredes, hacían salir de su marco las puertas tan sólidas. No había teléfono ni corriente. Era difícil saber de dónde disparaban, del interior o desde afuera, el ejército o los “terroristas”... una noche de horror, cuando parecía que dentro de poco todo se derrumbaría.*

*Al amanecer nos dividimos en tres patrullas y yo, junto con algunos soldados jóvenes,*

*corríamos a través de la “Galería Europea”. Frente a nuestros ojos apareció una tragedia: las pinturas de Rubens, Rembrandt, Jordaens, Brueghel fueron destrozadas por los disparos, colgaban de lo que quedaba de sus marcos, parcialmente quemados. En medio del humo que nos asfixiaba tratábamos de sacar lo más rápido posible los restos de las maravillas de este mundo.*

*Cuando quisimos salvar un tapiz flamenco verde del siglo XVI, hasta ayer precioso, se deshizo en nuestras manos. ¿Llorar? ¿Gritar? ¿Esconderse! Afuera amanecía. El tiroteo empezó de nuevo.*

Bucarest, 22 de diciembre [16]



Bucarest, 22 de diciembre. Luchas callejeras en la ciudad.  
Foto: Radu Sigheti / Reuters/FORUM

**24 DE DICIEMBRE**

– **URSS.** El Congreso de los Diputados del Pueblo de la Unión Soviética considera que el pacto Ribbentrop-Molotov no es válido, lo que significa que las bases legales de la pertenencia de las repúblicas bálticas a la URSS quedan sin efecto. Sin embargo, el primer secretario del partido, Mijail Gorbachov, declara que las aspiraciones nacionalistas de las repúblicas bálticas pueden llevar a actos de violencia y a la desestabilización del estado.

**Virgilijus Čepaitis, secretario de Sayudis:**

*Al principio le temíamos a la palabra independencia. Ahora ya no le tenemos miedo. [...] Surge por supuesto la pregunta, qué sucederá si en Lituania entran los tanques. [...] Algún loco puede usar la violencia. Mala suerte. Pero ya no se puede vivir así... Si gana la locura, no recurriremos a la violencia. Haremos como los polacos – esperaremos. [42]*





Bucarest, 22 de diciembre. Enfrentamientos callejeros entre manifestantes y efectivos de la Securitate. Foto: Fatih Saribas / Reuters/FORUM

**De la sentencia del Tribunal  
Extraordinario Militar:**

Se cometió un genocidio y no sólo en Timișoara y en Bucarest. Son 25 años de crímenes cometidos forzando la gente a la hambruna, quitándoles calefacción y corriente, y sobre todo atentando contra el espíritu. [...]

¡Cuánto tiempo cada rumano tuvo que aguantarlos temiendo ser detenido en cualquier momento, sometido a la influencia de narcóticos, encerrado en un manicomio!

Târgoviște, 25 de diciembre [4]

**25 DE DICIEMBRE**

– El dictador rumano Nicolae Ceaușescu y su esposa son ejecutados en el lugar llamado Târgoviște, según la sentencia pronunciada al cabo de varias horas de proceso. Las fuerzas insurrectas consideran al dictador culpable del crimen de genocidio, de llevar al país a la ruina económica y de robar bienes públicos de gran valor.

Las fotos de la ejecución de la pareja dictatorial dan la vuelta al mundo.



Bucarest, 25 de diciembre. La ejecución de Nicolae Ceaușescu transmitida en directo por la televisión. Foto: Krzysztof Miller / Agencia Gazeta

**26 DE DICIEMBRE**

– **BULGARIA.** El sindicato independiente “Podkrepa” organiza en Sofía una manifestación de todo el día a favor de una rápida democratización de Bulgaria. Los sindicalistas demandan la dimisión inmediata del gobierno, la disolución del Parlamento y elecciones libres.

**27 DE DICIEMBRE**

– **BULGARIA.** Se anuncia oficialmente la instalación de la Mesa Redonda con la participación de representantes de los comunistas en el poder y de la oposición (que finalmente comienza dos semanas más tarde).

Al día siguiente, se crean nuevos partidos políticos. Las autoridades búlgaras se comprometen a respetar los derechos de la minoría turca, que a finales de los años 80 había sido reprimida.



Bucarest, 26 de diciembre. Una manifestación en el centro de la ciudad.

Foto: Krzysztof Miller / Agencia Gazeta

## 26 DE DICIEMBRE

– Ion Iliescu, hasta entonces alto funcionario del Partido Comunista Rumano, asume temporalmente la presidencia de Rumania. El Frente de Salvación Nacional conforma el gobierno de Petre Roman (que será confirmado tres días después). Los antiguos comunistas ocupan la mayoría de los cargos del gobierno. En la capital hay una manifestación en contra de tal gabinete.

## 28 DE DICIEMBRE

– Se extingue la lucha contra el resto de la *securitate* en Bucarest, la mayoría de los destacamentos de la policía fieles al régimen deponen sus armas.

– **POLONIA.** El Sejm promulga las leyes que introducen las reformas económicas. “Este paquete [...] – dice el ministro de Finanzas Leszek Balcerowicz – es de una importancia crucial [...]. Nuestra propuesta es una economía basada en los mecanismos del mercado, en la estructura de la propiedad, tal como existe en los países altamente desarrollados, una economía abierta al mundo, donde las reglas sean claras para todos”.

## 28 DE DICIEMBRE

– **CHECOSLOVAQUIA.** Alexander Dubček es designado Presidente de la Asamblea Federal.

Al día siguiente, Václav Havel es elegido Presidente de Checoslovaquia. En su discurso de aceptación, señala: “Ya no se trata de un futuro mejor para Checoslovaquia. [...] Se trata de algo más. Se trata de que el camino que escogemos para llegar a un futuro mejor, lleve a un futuro mejor a toda Europa.



Cracovia, 1990. El águila comunista desmontada, sin corona. Foto: Jerzy Szot / Centro KARTA

P O L O N I A

### Lech Wałęsa:

*El año 1989, llamado por algunos el Otoño de las Naciones, llegaba a su fin. En Polonia se remarcó oficialmente el cambio de nombre del estado: la República Popular de Polonia recobró su nombre de antes de la Segunda Guerra Mundial: República de Polonia. También cambiamos el escudo y le devolvimos la corona de oro al águila blanca.* [53]

### 30 DE DICIEMBRE

– **POLONIA.** El Senado aprueba una enmienda a la Constitución polaca. Desde el 1º de enero entra en vigencia el nuevo nombre del país – República de Polonia. El nuevo escudo es un águila blanca con una corona de oro sobre un fondo rojo. Se elimina de la Constitución la disposición sobre el papel dirigente del Partido Comunista. Está garantizada la posibilidad de crear nuevos partidos políticos.



Bucarest, diciembre. Manifestación de la victoria.  
Foto: Libertate Roumanie, 1989

### 30 DE DICIEMBRE

– El Pastor László Tőkés declara: “El castigo para el matrimonio Ceaușescu fue un acto de justicia. Pero mostrar sus cuerpos en la televisión fue un acto indigno. No siento odio hacia ellos. Que Dios les perdone”.

### 31 DE DICIEMBRE

– El Frente de Salvación Nacional aprueba un decreto sobre el registro y funcionamiento de los partidos políticos en Rumanía. Después de más de 40 años de dictadura comunista, el desarrollo de la vida política se acelera.

### Ion Matei, presidente del recién formado Partido de Renacimiento Rumano:

*Tenemos más electricidad y más alimentos en las tiendas. También tenemos libertad de expresión. Sin embargo, siguen funcionando las viejas estructuras de poder y las personas que participan en ellas. Son demasiados los que hace dos semanas todavía hablaban en nombre de Ceaușescu, y ahora hablan sobre la democracia. Mientras eso no cambie, no cambia nada.*

Bucarest, diciembre [13]

### 31 DE DICIEMBRE

– **ALEMANIA.** En la Puerta de Brandenburgo, en Berlín, medio millón de personas da la bienvenida al Año Nuevo. La ceremonia se lleva a cabo bajo el lema de la reunificación de Alemania. Según datos oficiales, en 1989 partieron de Alemania Oriental cerca de 350 mil ciudadanos.

# D O S D É C A D A S D E S P U É S

**Bartosz Kaliski**

**M**ijail Gorbachov, tratando de reformar la Unión Soviética, se ha convertido en su sepulturero. El concederle el título de Presidente de la URSS y amplios poderes no impidió la implosión del sistema y una crisis económica galopante. Desde principios de 1990 las repúblicas soviéticas encabezadas por Lituania, Letonia y Estonia se declaraban independientes, buscando romper completamente con Moscú. En Transcaucasia surgieron conflictos nacionales, y las acciones ineptas de las autoridades de Moscú sólo alimentaron los antagonismos.

En enero de 1991, un ataque feroz de las fuerzas especiales soviéticas contra las instalaciones gubernamentales de Lituania en Vilna no pudo parar el curso de los acontecimientos - las repúblicas bálticas recuperaron su independencia. La indecisión de Gorbachov actuó a favor de Boris Yeltsin, quien quería cortar con el pasado; desde junio de 1991 Yeltsin era Presidente de la Federación Rusa, la mayor república de la Unión Soviética. A mediados de 1991 fue desmantelado el último símbolo de hegemonía de la URSS - el pacto militar llamado Pacto de Varsovia y el Consejo de Ayuda Mutua Económica. En diciembre de 1991, Boris Yeltsin y los dirigentes de Bielorrusia y Ucrania, que estaban a favor de la independencia, firmaron un acuerdo sobre la disolución de la Unión Soviética. En el espacio postsoviético se estableció una estructura vagamente definida llamada la Comunidad de Estados Independientes.

El colapso del bloque soviético cambió la situación política y económica en Europa. Los líderes de los doce Estados miembros de la Comunidad Europea hicieron enmiendas a los tratados fundacionales. El 7 de febrero 1992 en Maastricht (Países Bajos) la Comunidad se transformó en la Unión Europea - con una moneda única, la ciudadanía europea, y una política exterior y de seguridad comunes.

Desde enero de 1990 se dieron cambios radicales en Polonia. Dejó de existir el Partido Obrero Unificado Polaco. Los partidarios de Solidaridad se dividieron en varios grupos opuestos entre sí. Esto fue evidente en la lucha electoral por la presidencia entre Tadeusz Mazowiecki y Lech Wałęsa, que Wałęsa ganó. El gobierno de Mazowiecki aplicó a la economía polaca una "terapia de choque" (llamada "Plan Balcerowicz"), que se tradujo en un aumento del desempleo y el colapso de muchas plantas no rentables, pero sobre todo se liberó la iniciativa empresarial y la racionalidad económica.

En Bulgaria, a principios de 1990 empezó la Mesa Redonda con representantes de las autoridades y de la oposición. Todor Zhivkov, jefe del estado y del Partido Comunista fue condenado a siete años de prisión por abuso de poder y por alimentar los conflictos étnicos (es decir la "bulgarización" forzada de la minoría turca). En las elecciones libres ganaron los post-comunistas; sin embargo, aceptaron que el presidente sea Zheliu Zheleva, un filósofo opositor.

En la Rumania aún inquieta, entre las nuevas autoridades había antiguos partidarios de Ceaușescu, pero el país comenzó a convertirse en una democracia parlamentaria y una economía de mercado.

En marzo de 1990, en la RDA hubieron elecciones libres en las que el Partido Comunista perdió el poder. La Unión Soviética no tuvo objeciones a la reunificación de Alemania, lo que finalmente sucedió el 3 de octubre 1990.



Los archivos de la Stasi (policía política) de Alemania Oriental, la mayoría conservados, sirvieron de base para una evaluación exhaustiva y rigurosa de la Alemania Oriental comunista. Aunque no hubo proceso contra Honecker, el político responsable de los delitos de la RDA que partió de Europa, el rápido y justo arreglo de cuentas con el legado de la dictadura del SED se ha convertido en un ejemplo sin igual para los otros países de la región.

En otros países, las sociedades no tenían conocimiento inmediato de los crímenes del comunismo. El símbolo del cambio en Hungría fue la elección como presidente de Árpád Göncz, escritor que había sido condenado por el régimen de Kadar a cadena perpetua, por su participación en la revolución de 1956. En los países de la región era más fácil reconocer a las víctimas de los regímenes comunistas que juzgar a sus líderes. Hasta la fecha en el ámbito internacional no hubo rendición de cuentas por los crímenes del comunismo.

En abril de 1990 se cambió el nombre de Checoslovaquia a República Federal Checa y Eslovaca. Entró en vigor la así llamada “descomunización” (fueron alejados del poder los funcionarios del Partido Comunista de Checoslovaquia). El 1º de enero 1993 el nuevo país federal dejó de existir, dando lugar a dos países independientes: la República Checa y Eslovaquia. Václav Havel fue electo Presidente checo.

Entre 1991–1994 las tropas soviéticas que residían como tropas de ocupación finalmente se retiraron de todos los países de Europa Central y del Este, recuperando éstos su plena independencia.

En los países post-comunistas todas las fuerzas políticas dominantes tenían como objetivo a largo plazo la integración económica y política con el mundo occidental. De manera más o menos radical cortaron con su pasado comunista. Las tensiones étnicas entre Hungría, Eslovaquia y Rumania se aliviaron mediante negociaciones y acuerdos bilaterales. Después de un período de desastre económico, los países de esta parte de Europa empezaron a crecer económicamente.


En 1994, la OTAN comenzó a promulgar su programa “Asociación para la Paz” – un primer paso en la cooperación con el Pacto, que la propaganda comunista consideraba como el enemigo número uno. Cinco años más tarde, en marzo de 1999, la República Checa, Polonia y Hungría fueron admitidos en el Tratado del Atlántico Norte y apoyaron la intervención de la OTAN en la defensa de los albaneses de Kosovo. En 2004 Bulgaria, Estonia, Letonia, Lituania, Rumania y Eslovaquia se unieron a la alianza.

El 1º de enero 2002 en doce países (de los quince) de la Unión Europea entró en circulación una moneda común, el euro. Se creó en Europa un área de libertad económica sin precedentes.

El 1º de mayo 2004 Polonia, República Checa, Eslovaquia y Hungría y las tres repúblicas bálticas accedieron a la Unión Europea. Tres años más tarde se unieron Rumania y Bulgaria.

Los países que hasta hace dos décadas estaban estancados desde el punto de vista de la civilización y la economía, apoyando los intereses imperiales de la Unión Soviética, tuvieron su éxito histórico - se convirtieron en miembros de pleno derecho de una Europa unida y común, construida sobre el respeto por los derechos humanos y las libertades, la democracia y el derecho a la libre determinación de los pueblos.

1. *Berlin Alexanderplatz*, CD n° 2, Random House-Deu 2005.
2. Piotr Bielawski, Romuald Lazarowicz, *Dziwny rok 1989 [El extraño año 1989]*, Janki 2000.
3. "Biuletyn Informacyjny. Pismo Solidarności Polsko-Czechosłowackiej" "Boletín Informativo, publicado por la solidaridad polaco-checoslovaca" n° 16/1990.
4. Elżbieta Centkowska, *Jesień Ludów '89 [El otoño de los pueblos]*. *Kalendarium wydarzeń*, Varsovia 1992.
5. *Charta 77. 1977–1989. Od moralni k demokratické revoluci*, [Charta 77, 1977–1989. Desde la revolución moral a la democrática] red. V. Prečan, Bratislava 1990,
6. "Gazeta Krakowska", 25 de julio de 2005.
7. "Gazeta Polska", 13 de mayo de 1989.
8. "Gazeta Wyborcza", 8 de mayo de 1989.
9. "Gazeta Wyborcza", 15 de junio de 1989.
10. "Gazeta Wyborcza", 20 de septiembre de 1989.
11. "Gazeta Wyborcza", 13 de octubre de 1989.
12. "Gazeta Wyborcza", 18 de diciembre de 1989.
13. "Gazeta Wyborcza", 1–2 de enero de 1990.
14. *Geremek opowiada, Żakowski pyta. Rok 1989*, [Geremek cuenta, Żakowski pregunta. El año 1989] Varsovia, 1990.
15. Hans-Hermann Hertle, *Chronik des Mauerfalls*, [Crónica de la caída del muro] Berlin, 1997.
16. *Inigma de szapte ani. Timișoara 1989–1996*, [El enigma de los siete años, Timișoara 1989–1996] Biblioteca Sighet, t. 4, Bukareszt, 1997.
17. *Istorija i civilizacija [Historia y civilización]*, Sofija, 2006.
18. *Jana Klusaková a Jiří Dienstbier rozmouvají [Jana Klusaková y Jiří Dienstbier conversan]*, Praha, 1993.
19. Martin Jankowski, *Der Tag, der Deutschland veränderte. 9 Oktober, 1989 [El día que transformó a Alemania, el 9 de octubre de 1989]*, Leipzig, 2007
20. Wojciech Jaruzelski, *Przemówienia 1988*, [Discursos 1988] Varsovia 1989.
21. Tomasz Jastrun, *Dziennik zewnętrzny*, [El diario externo] "Kultura" Paryż n° 10/1989.
22. *Jesień Ludów, [El otoño de los pueblos] cz.1, Zeszyty Dokumentacyjne PAP*, Varsovia 1990.
23. *Keď sme brali do rúk budúcnosť [Cuando tomamos el futuro en nuestras manos]*, Bratislava 1990.
24. Helmut Kohl, *Pragnęłam jedności Niemiec [traducción polaca de "Ich wollte Deutschlands Einheit", Yo quería la unidad de Alemania]*, Varsovia 1999.
25. *Komitet Obywatelski przy Przewodniczącym NSZZ "Solidarność" Lechu Wałęsie. Stenogramy posiedzeń 1987–1989*, [El Comité Ciudadano... transcripción de reuniones] Varsovia 2006.
26. *Koniec Epoki. Wywiady Maksymiliana Berezowskiego*, [El final de una época, entrevistas hechas por Maksymilian Berezowski] Varsovia 1991.
27. "Lidové noviny" n° 11, 1989.
28. "Lidové noviny" n° 12, 1989.
29. "Magyar Nemzet", 17 de junio de 1989.
30. "Neues Deutschland", 6 de junio de 1989.
31. "Nowa Koalicja" n° 8/1989.
32. Janusz Onyszkiewicz, *Ze szczytów do NATO*, [Desde las cumbres a la OTAN] Varsovia, 1999.
33. "Opinia Białostocka. Pismo KPN. Obszar X Białostok", enero, 1989.
34. Alojzy Orszulik, *Czas Przełomu. Notatki z rozmów z władzami PRL w latach 1981–1989*, [El tiempo de ruptura] Varsovia, 2006.
35. *Pamięć wyszehradzka [Memorias de Visegrad]*, "KARTA" n° 37, 2003.
36. *Pokojowa rewolucja w NRD w prasie polskiej 1989–1990 [La revolución pacífica en la RDA en la prensa polaca 1989–1990]*, Berlin–Varsovia, 2006.
37. "Polityka" n° 23/1989.
38. "Polityka" n° 35/1989.
39. Petr Pospíchal, grabado y transcrito por Katarzyna Madoń-Mitzner en octubre de 2002.
40. Mieczysław Rakowski, *Dzienniki polityczne 1987–1990 [Diarios políticos, 1987–1990]*, Varsovia 2006.
41. "Reflex" n° 46/2004
42. "ResPublica" n° 9–12/1989.
43. Anna Richter, *Ellenzéki Kerekasztal. Portrévázlatok [La Mesa Redonda de la oposición, esbozos para un retrato]*, Budapest, 1990.
44. "Rudé Právo", 21 de diciembre de 1989.
45. *Sborník prací absolventů a současných studentů [Colección de trabajos de los graduados y alumnos]*, Hranice, 1996.
46. Georgi Spasow, grabación de Radio Europa Libre, por Rumiana Uzunowa, 11 de diciembre de 1989.
47. Titus Suciú, *Reportaj cu inimă in gură. Timisoara 16–22 decembrie de 1989*, [Reportaje a corazón abierto] 1990.
48. *Tajne dokumenty Biura Politycznego i Sekretariatu KC. Ostatni rok władzy 1988–1989*, [Documentos secretos del Buró Político y del Secretariado del Comité Central del POUP. El último año en el poder 1988–1989] ed. Stanisław Petrzykowski, Londres, 1994.
49. Teresa Torañska, *Byli [Los ex]*, Varsovia, 2006.
50. "Tygodnik Powszechny" n° 39/1989.
51. "Tygodnik Solidarność", 2 de junio de 1989.
52. "Tygodnik Solidarność", 1 de diciembre de 1989.
53. Lech Wałęsa, *Droga do wolności. 1985–1990*, [El camino hacia la libertad] Varsovia, 1991.
54. Stefan Wollé, *Wspaniały świat dyktatury [El maravilloso mundo de la dictadura]*, Varsovia, 2003.
55. *Wybory '89 w Krakowie. Wspomnienia, relacje i dokumenty z kampanii wyborczej Małopolskiego Komitetu Obywatelskiego "Solidarność" [Elecciones '89 en Cracovia. Memorias, relatos y documentos de la campaña electoral del Comité Ciudadano "Solidaridad" de la región Małopolska]*, Cracovia, 1999.
56. *Wynegocjowany upadek komunizmu: polskie rozmowy Okrągłego Stołu, dziesięć lat później*, [La derrota negociada del comunismo: la Mesa Redonda polaca diez años más tarde] Universidad de Michigan, 7–10 de abril de 1999.
57. "Życie Warszawy", 7 de febrero de 1989.

**Ośrodek KARTA [El Centro KARTA]** – es una organización independiente, no-gubernamental, de utilidad pública, dedicada a documentar y divulgar la historia reciente de Polonia, de Europa Central y del Este. KARTA empezó su actividad publicando en 1982, recabando documentación en 1987, en actividades legales en 1989, con presencia internacional en 1992, en actividades educativas en 1996. En 2005 KARTA fundó en Varsovia la "Casa de Encuentros con la Historia". 

El año **1989** tuvo un ritmo muy intenso, porque parecía que toda la revuelta liberadora de Europa Centro-oriental tuviese que ocurrir en este período de tiempo. En enero de aquel año los atisbos de cambios en el sistema eran apenas perceptibles. Para diciembre la independencia ya era una realidad para Polonia, Hungría y Checoslovaquia; en la República Democrática Alemana, Bulgaria, Rumania y en las repúblicas bálticas de la Unión Soviética hubo serias esperanzas de cambio. Ese año es una carrera de relevos para estas sociedades. Sin consultas directas, sin que se llame a la acción y sin que coordinen las fechas - la posta va pasando de un pueblo a otro. La primavera fue de los polacos, el verano de los húngaros y de la cadena báltica, el otoño de los alemanes, checos, eslovacos y búlgaros. En los primeros días del invierno también los rumanos sintieron el cambio. 